



PONSSE PONSSE

**PONSSE**

*Vuosikertomus 2002*

<b>Tietoja osakkeenomistajille</b> .....	2
<b>Vuosi 2002 lyhyesti</b> .....	3
<b>Hallituksen puheenjohtajan katsaus</b> .....	4
<b>Toimitusjohtajan katsaus</b> .....	5
<b>Tilinpäätös 2002</b>	
Hallituksen toimintakertomus 1.1. - 31.12.2002.....	6
Konsernituloslaskelma 2002 ja 2001 .....	9
Konsernitase 2002 ja 2001 .....	9
Konsernin rahoituslaskelma 2002 ja 2001.....	10
Ponsse Oyj:n tuloslaskelma 2002 ja 2001.....	11
Ponsse Oyj:n tase 2002 ja 2001 .....	11
Ponsse Oyj:n rahoituslaskelma 2002 ja 2001.....	12
Tuloslaskelman ja taseen liitetiedot.....	13
Taloudellista kehitystä kuvaavat tunnusluvut.....	22
Osakekohtaiset tunnusluvut.....	22
Tunnuslukujen laskentakaavat.....	23
Osakepääoma ja osakkeet .....	24
Osakkaat.....	25
Hallituksen esitys voittovarojen käytöstä .....	27
Tilintarkastuskertomus.....	27
<b>Hallitus</b> .....	28
<b>Johto</b> .....	29
<b>Yhtiö ja tuotteet</b> .....	30
<b>Katsaus toimintajärjestelmään ja laadunhallintaan vuonna 2002</b> .....	34
<b>Osoitteisto</b> .....	35

## TIETOJA OSAKKEEN- OMISTAJILLE

### Yhtiökokous

Ponsse Oyj:n osakkeenomistajat kutsutaan varsinaiseen yhtiökokoukseen, joka pidetään torstaina 20.3.2003 klo 10.00 Iisalmen Kulttuurikeskuksessa, osoitteessa Kirkkopuistonkatu 9, 74100 Iisalmi. Kokouksessa käsitellään seuraavat asiat: yhtiöjärjestyksen 13 pykälän mukaan varsinaiselle yhtiökokoukselle kuuluvat asiat sekä hallituksen ehdotus voittopalkkion maksamisesta henkilöstölle. Ehdotuksen mukaan voittopalkkiona maksettaisiin Ponsse Oyj:n henkilökunnalle 25 euroa jokaisesta täydestä työssäolokuukaudesta vuoden 2002 aikana. Jos työsuhde on päättynyt ennen 27.2.2003 palkkiota ei makseta.

Oikeus osallistua yhtiökokoukseen on osakkeenomistajalla, joka viimeistään 10.3.2003 on merkitty osakkeenomistajaksi Suomen Arvopaperikeskus Oy:n pitämään yhtiön osakasluetteloon.

Osakkeenomistajan, joka haluaa osallistua yhtiökokoukseen, tulee ilmoittaa osallistumi-

sestaan yhtiölle viimeistään 17.3.2003 ennen klo 16.00, kirjallisesti osoitteeseen Ponsse Oyj, Osakerekisteri, 74200 Vieremä, puhelinnumerona (017) 768 461 tai telekopioilla numerona (017) 768 4690 tai Internetissä osoitteessa [www.ponsse.com/yhtiokokous](http://www.ponsse.com/yhtiokokous). Kirjeitse ilmoittaessasi kirjeen on oltava perillä ennen ilmoittautumisaikojen päättymistä. Mahdolliset valtakirjat pyydetään toimittamaan ennakoilmoittautumisten yhteydessä.

### Osinko

Hallitus on päättänyt esittää varsinaiselle yhtiökokoukselle, että vuodelta 2002 maksetaan osinkoa 0,65 euroa osakkeelta. Osinko maksetaan osakkaalle, joka täsmäytyspäivänä 25.3.2003 on merkitty Suomen Arvopaperikeskus Oy:n pitämään omistajaluetteloon. Hallitus ehdottaa varsinaiselle yhtiökokoukselle, että osinko maksetaan täsmäytysajan päätyttyä 1.4.2003.

### Osakerekisteri

Ponsse Oyj:n osakkeista ja niiden omistajista pidetään osakasluetteloa Suomen Arvopaperikeskus Oy:ssä. Osakkeenomistajaa pyydetään ilmoittamaan osoitteenmuutokset ja muut osakeomistukseensa liittyvät asiat siihen arvo-osuusrekisteriin, jossa hänellä on arvo-osuustili.

### Taloudelliset julkaisut

Vuonna 2003 Ponsse Oyj julkaisee kolme osavuosikatsausta, joista

- ensimmäinen, ajalta 1.1. - 31.3.2003, julkaistaan 24.4.2003
- toinen, ajalta 1.1. - 30.6.2003, julkaistaan 24.7.2003 ja
- kolmas, ajalta 1.1. - 30.9.2003, julkaistaan 23.10.2003.

Osavuosikatsaukset julkaistaan suomeksi ja englanniksi Ponssen kotisivuilla internetissä osoitteessa [www.ponsse.com](http://www.ponsse.com).

Tämä vuosikertomus on saatavana suomen- ja englanninkielisenä. Vuosikertomuksia voi tilata osoitteesta: Ponsse Oyj, 74200 Vieremä, puhelin (017) 768 461, telekopio (017) 768 4690, sähköposti [corporate.communications@ponsse.com](mailto:corporate.communications@ponsse.com). Vuosikertomus on saatavana myös internetissä osoitteessa [www.ponsse.com](http://www.ponsse.com).

Ponsse-konsernin liikevaihto oli kertomusvuonna 133,2 miljoonaa euroa (2001, 123,8 miljoonaa euroa), jossa kasvua edellisvuoteen verrattuna 7,5 prosenttia. Liikevaihdon kasvu painottui kaikilla markkinoilla vuoden ensimmäiselle ja etenkin viimeiselle neljännekselle. Vuoden aikana valmistettujen koneiden määrä oli 330 (306), joka on kaikkien aikojen suurin. Uuden malliston tuotanto- ja laatutavoitteet saavutettiin hyvin kertomusvuoden aikana.

Viennin ja ulkomaisten liiketoimintojen osuus liikevaihdosta oli 57,8 prosenttia (2001, 61,7 prosenttia). Suomen osuus liikevaihdosta oli 42,2 prosenttia (38,3 prosenttia), muun Euroopan 37,0 prosenttia (35,1 prosenttia), Pohjois-Amerikan 18,7 prosenttia (20,7 prosenttia) ja muun maailman 2,1 prosenttia (5,9 prosenttia). Viennin osuuden pienenemiseen vaikuttivat etenkin jälleenmyyjäorganisaatioissa tapahtuneet muutokset, metsäsektorin suhdanneodotukset etenkin eräissä vientimaissa sekä yleinen taloudellinen epävarmuus, joka heijastui myös metsäkonemarkkinoille. Vuoden päättyessä tilauskanta oli 32,1 miljoonaa euroa (23,2 miljoonaa euroa).

Konsernin liikevoitoksi muodostui 9,4 miljoonaa euroa (9,7 miljoonaa euroa), mikä oli 7,0 prosenttia (7,9 prosenttia) liikevaihdosta. Liikevoittoa rasittivat etenkin hiljaisten kone-markkinoiden myötä kiristynyt kilpailu sekä edellisvuotta korkeammat tuotekehityksen ja tutkimuksen kulut.

Konsernitaseen loppusumma oli vuoden päättyessä 73,9 miljoonaa euroa (68,2

miljoonaa euroa). Konsernin korolliset velat olivat 22,2 miljoonaa euroa (20,2 miljoonaa euroa). Omavaraisuusaste oli 52,4 prosenttia (53,3 prosenttia). Maksuvalmius säilyi hyvällä tasolla koko kertomusvuoden ajan: Likvidejä kassavaroja oli tilikauden päättyessä 12,0 miljoonaa euroa (8,9 miljoonaa euroa).

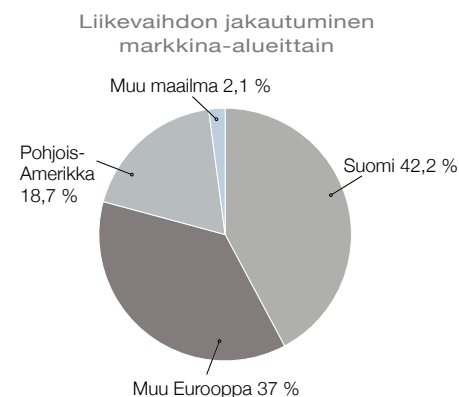
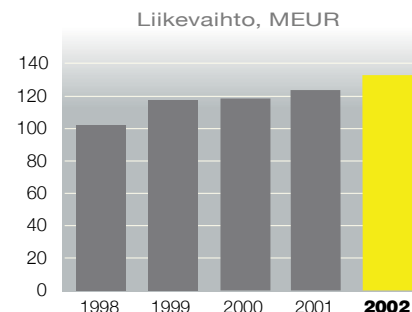
Vuonna 2001 esitellyt uudet konemallit ovat urakoitsijoilta saadun palautteen mukaan osoittautuneet luotettaviksi. Koneiden taloudellisuus ja tuottavuus ovat niinkään korkealla tasolla. Kertomusvuoden kuluessa esiteltiin kaksi uutta konemallia.

Buffalo Dual'ia voidaan käyttää sekä harvesterina että kuormatraktorina. Koneen 'kaksoisrooli' perustuu siihen, että hakkuutyön ajaksi kuormatilan etusermi ja kuormausermat poistetaan ja kuormaankouran tilalle vaihdetaan harvesteripää.

Kertomusvuoden toinen koneuutuus on Wisent -kuormatraktori. Kuusi- tai kahdeksanpyöräisenä saatavan uutuusmallin tuotekehityksen tavoitteena on ollut ketteryys sekä hyvä omapainon ja kuormankantokyvyn suhde.

Ponsse-tietojärjestelmäyksikkö esitteli kesällä Pohjois-Amerikan markkinoille suunnitellun karttaohjelmiston ja tiedonsiirtojärjestelmän. Uuden sovelluksen myötä puunkorjuussa voidaan hyödyntää täysipainoisesti Yhdysvalloissa käytössä olevaa koordinaattijärjestelmää sekä digitaalikarttoja.

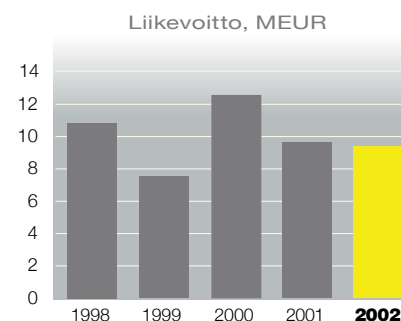
Kertomusvuoden aikana Opti 4G ohjelmiin tehtiin lisäksi toiminnallisia muutoksia ja parannuksia.



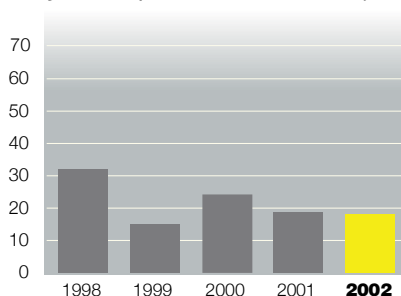
#### Avainlukuja

	2002	2001
Liikevaihto, MEUR	133,2	123,8
Liikevoitto, MEUR	9,4	9,7
Voitto ennen satunnaisia eriä, MEUR	9,8	9,2
Tulos/osake, EUR	0,99	0,91
Osinko/osake, EUR	0,65 <sup>1)</sup>	0,65
Oma pääoma/osake, EUR	5,51	5,18
Omavaraisuusaste, %	52,4	53,3
Sijoitetun pääoman tuotto-% (ROI)	18,1	19,2
Henkilöstö keskimäärin	521	518

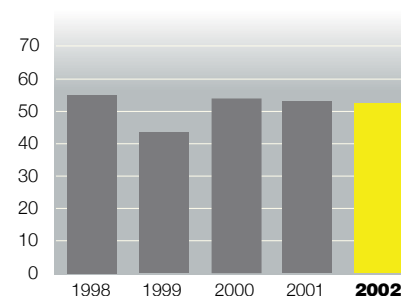
1) Vuoden 2002 luku on hallituksen esitys yhtiökokoukselle. Tunnuslukujen laskentakaavat on esitelty sivulla 23.



#### Sijoitetun pääoman tuotto-% (ROI)



#### Omavaraisuusaste, %



## HALLITUKSEN PUHEENJOHTAJAN KATSAUS



**Einari Vidgrén**  
Hallituksen puheenjohtaja

Metsäkonemarkkinat olivat erittäin kireät koko kuluneen vuoden 2002 aikana. Erittäin haasteelliseen markkinatilanteeseen nähden Ponssen liikevaihdon ja tuloksen kasvaminen on ollut kovan työn tulos. Tästä saamme kiittää urakoitsijoita, sidosryhmiämme, metsäyhtiöitä sekä sitoutunutta henkilökuntaamme. Ponssen historiassa tämä jo kaksi vuotta kestänyt maailmanmarkkinoiden matalasuhdanne on ensimmäinen laatuaan. Tilanne on kuitenkin omalta osaltaan saanut meidät terävöittämään omia toimintojamme konsernin sisällä ja tästä johtuen on ydinosaamiseen keskittyminen noussut jälleen kerran arvoonsa vaikeassa markkinatilanteessa.

Mielenkiinto ja odotukset vuoden 2003 osalta ovat korkealla. Maailmanmarkkinat jatkuvat edelleenkin vaikeasti ennakoitavina. Jälleenmyyntiverkostomme vahvistuttua ja Ponssen markkinaosuuksien kasvaessa esimerkiksi Ruotsissa, uskomme liikevaihdon kasvuun. Ponsse-konsernin historian korkein tilauskanta vuodenvaihteessa antaa myös vahvistusta sille, että olemme menossa oikeaan suuntaan. Tuotteiden korkea laatu ja tuottavuus antavat hyvän pohjan markkinoinnille – vuonna 2001 onnistuneesti lanseerattu uusi tuoteperhe on näin ollen ollut parasta mainosta uusien koneiden myynnille.

Ponssella on nyt toiminnot ja varsinkin tuotanto viritetty kohtaamaan markkinoiden tarpeet – konemäärien nousuun pystymme tarvittaessa reagoimaan nopeasti. Kotimaan asiakkaiden pariin helmikuun aikana suunnattu Road Show 2003, on ollut lupauksia antava. Kiertueella esittelyssä olleet, vuonna 2002 lanseeratut, uudet tuotteet Wisent-kuormatraktori sekä Buffalo Dual -yhdistelmäkone antavat Ponssen asiakkaille tehokasta kapasiteettia. Dual -yhdistelmäkone on tehty juuri urakoitsijan tarpeita ajatellen, se on hakukoneena aivan modernin harvesterin luokkaa ja lisäksi se on ajokoneena täysiverinen. PonsseDualin tuotekehityksessä ei haettu kompromisseja; lähtökohtana oli metsäkone jolla urakoitsija pärjää.

Osakkeenomistajille Ponsse maksaa vahvan osingon. Mielestäni yrityksellä on tase kunnossa ja tästä johtuen osakkeenomistajia tulee muistaa osingonmaksussa. Uskon saman linjan jatkuvan tulevaisuudessakin.





**Tommi Ruha**  
Toimitusjohtaja

Ponsse-konserni saavutti vuonna 2002 7,5 prosentin kannattavan kasvun heikohkossa kokonaismarkkinatilanteessa. Suotuisinta kehitys oli kotimaassa, tiukentuneesta kilpailutilanteesta huolimatta. Viennin osalta jälleenmyyjien kautta tapahtunut myynti taantui jonkin verran, lähinnä Kanadan jälleenmyyjäverkossa tapahtuneiden uudelleenjärjestelyjen johdosta. Kaiken kaikkiaan liiketoiminnan kasvattaminen kannattavasti on saavutus, jonka syntyyn vaikuttavat arvostetut tuotteemme ja toimivat jakelutiet. Systemaattinen kehitystyö tuottaa tuloksia kaikissa keskeisissä toiminnosamme. Kireämmässä kilpailutilanteessa erot alan eri toimijoiden välillä korostuvat.

Asiakkaiden tarpeiden ymmärtäminen sekä nopea ja joustava ratkaiseminen on ollut Ponssen vahvuus läpi historian. Vuonna 2002 esitellyt uudet tuotteemme on otettu markkinoilla vastaan jopa paremmin kuin itse osasimme odottaa. Olemme jatkuvasti lisänneet tuotekehityspanostuksia ja se on varmin tae tuotteiden kilpailukyvyyn säilyttämisessä. Tuotekehityksen panokset suunnataan erityisesti urakoitsijan tehokkuutta nostaviin ja liiketoiminnan jatkuvuutta kehittäviin ratkaisuihin, joiden myötä asiakkaille tarjoamillamme tuotteilla pärjää puunkorjuumarkkinoilla nyt ja tulevaisuudessa.

Huoltotoimintojen ja varaosapalvelun tehokkuus on asiakkaillemme keskeisen tärkeää toiminnan tehokkuuden kannalta. Olemme kehittäneet verkostoamme ja palvelujamme kaikilla keskeisillä markkina-alueillamme. Konekannan kasvu varsinkin uudemmilla markkinoilla luo hyvät edellytykset palveluasteen parantamiseen ja tehokkaisiin jälkimarkkinapalveluihin.

Kilpailluilla markkinoilla kustannustehokkuus on kannattavuuden edellytys. Systemaattinen työ tuotannon tehostamiseksi on tuonut merkittäviä parannuksia kustannuskilpailukykyymme ja tulemme jatkamaan tehostamistoimenpiteitä edelleen. Henkilöstömme on erittäin pätevää ja hyvin motivoitunutta.

Vuonna 2003 tavoitteenamme on edelleen vahvistaa asemaamme nykyisellä markkina-alueellamme ja laajentaa jakelutietämme Pohjois-Amerikassa ja Euroopan lähialueella. Potentiaalia kannattavaan kasvuun on kaikilla mainituilla markkina-alueilla. Tavoitteet saavutetaan erinomaisilla tuotteilla sekä Ponsselaiten ja jälleenmyyjiemme systemaattisella, jatkuvaan kehittymiseen tähtäävällä työllä.



## HALLITUKSEN TOIMINTA- KERTOMUS 1.1. - 31.12.2002

### Yleistä

Ponsse-konsernin toiminta jatkui vakaana ja tuloksekkaana päättyneellä tilikaudella. Näin siittäkin huolimatta, että vuosi oli koti- ja ulkomaisilla metsäkonemarkkinoilla erittäin haasteellinen. Vuonna 2001 lanseerattu uusi tuoteperhe sai kertomusvuoden aikana kaksi uutta jäsentä: Buffalo Dual -yhdistelmäkoneen sekä Wisent -kuomatraktorin. Vaikka päättyneen tilikauden liikevoitto jäikin hieman edellisvuoden tasosta, voidaan sitä pitää kokonaisuudessaan hyvänä. Konsernin tilauskanta oli vuoden lopussa korkealla tasolla.

### Liikevaihto ja tulos

Konsernin liikevaihto oli 133,2 miljoonaa euroa (123,8 miljoonaa euroa), joka on 7,5 prosenttia enemmän kuin edellisvuonna. Liikevaihdon kasvu painottui kaikilla markkinoilla vuoden ensimmäiselle ja viimeiselle neljännekselle. Kevään ja kesän konemarkkinoita leimasi odottava tunnelma. Etenkin kotimaan markkinat vilkastuivat voimakkaasti syyskuussa kesäkauden jälkeen.

Viennin ja ulkomaisten liiketoimintojen osuus emoyhtiön liikevaihdosta oli 57,8 prosenttia (61,7 prosenttia). Suomen osuus liikevaihdosta oli 42,2 prosenttia (38,3 prosenttia), muun Euroopan 37,0 prosenttia (35,1 prosenttia),

Pohjois-Amerikan 18,7 prosenttia (20,7 prosenttia) ja muun maailman 2,1 prosenttia (5,9 prosenttia). Viennin osuuden pienemiseen vaikuttivat etenkin jälleenmyyjäorganisaatiossa tapahtuneet muutokset, metsäsektorin suhdanneodotukset eräissä vientimaissa sekä yleinen taloudellinen epävarmuus, joka heijastui myös metsäkonemarkkinoille.

Uusia tilauksia saatiin vuoden aikana 142,0 miljoonan euron arvosta (122,5 miljoonaa euroa). Vuoden päättyessä tilauskanta oli 32,1 miljoonaa euroa (23,2 miljoonaa euroa). Tilauskantaan sisältyy noudatetun käytännön mukaisesti jälleenmyyjien vähimmäisostositoumukset.

Konsernin liikevoitoksi muodostui 9,4 miljoonaa euroa (9,7 miljoonaa euroa), joka on 7,1 prosenttia liikevaihdosta (7,8 prosenttia). Liikevoittoa rasittivat edellisvuotta korkeammat tuotekehityksen ja tutkimuksen kulut, panostukset jakelukanavien laajentamiseen sekä päämarkkina-alueiden kiristynyt kilpailutilanne.

Konsernin nettomääräiset rahoitustuotot olivat kertomusvuonna 0,2 miljoonaa euroa (- 0,6 miljoonaa euroa). Tulos rahoituserien jälkeen oli 9,8 miljoonaa euroa (9,1 miljoonaa euroa). Satunnaisia eriä ei ollut vuonna 2002, kuten ei myöskään vertailuvuonna.

Konsernin tilikauden voitto oli 6,9 miljoonaa euroa (6,4 miljoonaa euroa). Emoyhtiön tilikauden voitoksi muodostui 7,2 miljoonaa euroa (6,6 miljoonaa euroa).

### Taloudellinen tilanne

Konsernitaseen loppusumma oli 73,9 miljoonaa euroa (68,2 miljoonaa euroa). Tase kasvoi eräiden merkittävien konetoimitusten ajoittumisesta vuodenvaihteeseen sekä vaihto-omaisuusvaraston korkeahkosta tasosta.

Konsernin korolliset velat olivat 22,2 miljoonaa euroa (20,2 miljoonaa euroa). Omavaraisuusaste oli 52,4 prosenttia (53,3 prosenttia).

Maksuvalmius säilyi hyvällä tasolla koko kertomusvuoden ajan. Tilikauden päättyessä likvidit kassavarat olivat 12,0 miljoonaa euroa (8,9 miljoonaa euroa). Rahoituksen kausivaihteluiden tasaamiseksi yhtiöllä on käytössään sovitut luottolimiitit, joista oli vuoden päättyessä käyttämättä 7,5 miljoonaa euroa.

Taseen ulkopuolisten asiakas- ja jälleentoimitussummien yhteissumma oli tilikauden päättyessä 7,4 miljoonaa euroa (6,8 miljoonaa euroa).

### Investoinnit

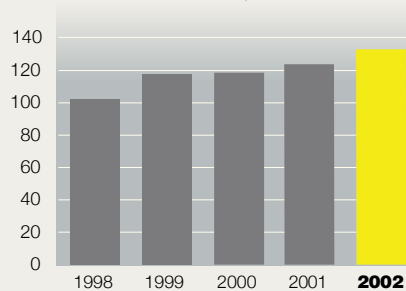
Investoinnit käyttömaksuuteen olivat 2,5 miljoonaa euroa (1,4 miljoonaa euroa). Ne kohdistuivat etupäässä Vieremän tehtaan välittömässä läheisyydessä sijaitsevan, aikaisemmin vuokrattuna olleen, tuotekehitysrakennuksen oston, tietotekniisiin investointeihin sekä Yhdysvaltojen tytäryhtiön uusien toimitilojen rakentamiseen.

### Myynti ja markkinat

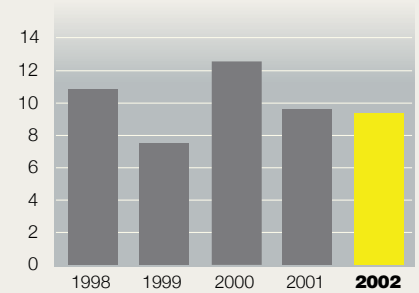
Maailmantalouden epävakaus jatkui vuoden 2002 aikana. Näkemykset laskusuhdanteen kestosta ja taloudellisen kasvun alkamisen ajankohdasta osoittautuivat vuoden mittaan hyvin ristiriitaisiksi. Laskusuhdanne vaikutti osaltaan myös Ponssen toimintaan. Tämä näkyi eräillä markkinoilla kysynnän hiljenemisenä ja yleisemmin kilpailun kiristymisenä.

Vuonna 2001 esitellyn uuden malliston tuotantovolyymit ja laatutavoitteet täytettiin

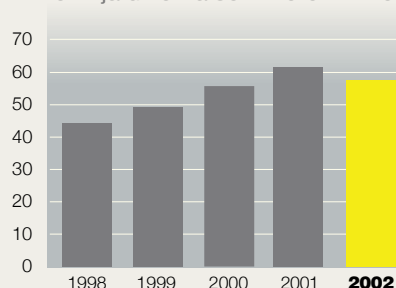
Liikevaihto, MEUR



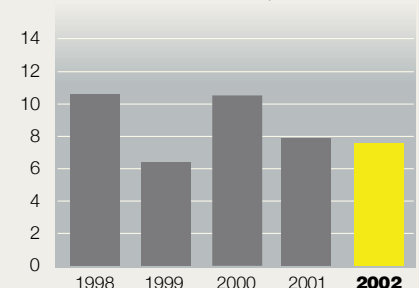
Liikevoitto, MEUR



Vienti ja ulkomaiset liiketoiminnot, %



Liikevoitto, %



hyvin kertomusvuoden aikana. Vuoden aikana valmistettujen koneiden määrä kasvoi 330:een (306). Uudet tuotteet ovat täyttäneet niille asetetut vaatimukset. Urakoitsijoilta saatu palaute on ollut kokonaisuudessaan myönteistä. Asiakkaiden kiitokseen ovat antaneet aihetta etenkin uusien mallien korkea tuottavuus ja toimintavarmuus. Mercedes-Benz –moottorit ovat saaneet osakseen asiakkaiden tyytyväisyyden muun muassa huomattavasti parantuneen polttoainetalouden myötä.

Yhtiö onnistui vahvistamaan asemaansa vuoden aikana haluttuna ja luotettavana metsäkoneitoimittajana. Metsäkoneiden myynnin kannalta päättynyt vuosi oli vaikea. Myytyjen koneiden määrä kehittyi kuitenkin suotuisasti. Yhtiön taloudellinen tulos säilyi hyvällä tasolla kiristyneestä kilpailusta huolimatta.

Yhtiön ulkomaisina jakelukanavina ovat toisaalta myyntiin ja jälkimarkkinointiin keskittyvät tytäryhtiöt ja toisaalta jälleenmyyjät. Kanadan jakeluverkostossa tapahtui muutoksia katsauskauden loppupuolella: Ponsse solmi lokakuussa jälleenmyyjäsopimuksen Ontarion provinssista olevan ReadyQuip Sales & Services Ltd:n kanssa. Quebecin provinssissa jälleenmyyjänä toimineen Equipement Lacroix Inc:n jälleenmyyjäsopimus irtisanottiin syyskuussa. Quebecin provinssin alueella toimivana uutena jälleenmyyjänä aloitti tammikuussa 2003 Tanquay Industries. New Brunswickin provinssista oleva Alpa Equipment Company Ltd jatkaa Ponsseen jälleenmyyjänä.

Muut merkittävimmät jälleenmyyjät toimivat Saksassa, Baltian alueella, Venäjällä Pietarin alueella, Espanjassa, Portugalissa, Chilessä sekä Uudessa Seelannissa. Lisäksi yhtiö toimittaa koneita suoralla myynnillä muihin maihin. Ponsseen tytäryhtiöt toimivat Ruotsis-

sa, Norjassa, Ranskassa, Isossa-Britanniassa sekä USA:ssa.

### Ponsse AB

Toimitettujen koneiden määrä kasvoi vuoteen 2001 verrattuna, vaikka metsäkoneemarkkinat supistuivatkin Ruotsissa kokonaisuudessaan. Yhtiön liikevaihto oli 13,0 miljoonaa euroa (10,5 miljoonaa euroa). Yhtiön uudeksi toimitusjohtajaksi valittiin 1.1.2003 lukien aikaisemmin Pohjois-Ruotsin alueella aluemyyntipäällikkönä työskennellyt Benny Sondell. Yhtiön aikaisempi toimitusjohtaja Eero Lukkarinen siirtyi emoyhtiön palvelukseen vientipäälliköksi. Vuodesta 1994 toimineen yhtiön organisaatiota vahvistettiin myynnin ja jälkimarkkinoinnin osalta.

### Ponsse AS

Norjassa toimivan tytäryhtiön liikevaihto oli 6,2 miljoonaa euroa, joka on sama kuin edellisvuonna. Vuodesta 1998 toimineen tytäryhtiön organisaatiota tarkennettiin vuoden aikana, jotta se vastaisi paremmin asiakkaiden tarpeisiin ja toiveisiin. Ympäristöolosuhteet asetavat korkeat vaatimukset koneiden laadulle, tehokkuudelle ja luotettavuudelle. Ponsseen koneet ovatkin saaneet asiakkailta runsasta kiitosta toimivuutensa ansiosta. Yhtiön toimitusjohtajana toimii Lyder Hove Ellevold.

### Ponssé S.A.

Ranskassa vuodesta 1995 toimineen tytäryhtiön pääkonttori sijaitsee Gondrevillissä, Koillis-Ranskassa. Ponssé S.A.:n liikevaihto oli 9,8 miljoonaa euroa (10,3 miljoonaa euroa). Uusi konemallisto on saanut hyvän vastaan-

oton myös Ranskassa. Tytäryhtiön, alueen urakoitsijoiden sekä Ponsseen tuotekehitysosaston yhdessä suunnittelema lehtipuiden hakkuuseen tarkoitettu harvesteripää on vastannut hyvin paikallisiin erityistarpeisiin. Yhtiön uutena toimitusjohtajana aloitti 1.9.2002 lukien Tapio Ingervo.

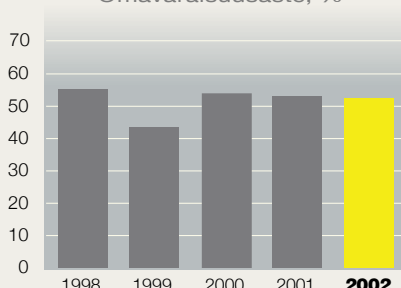
### Ponsse UK Ltd

Ison-Britannian metsäkoneemarkkinat kehittyivät suotuisasti päättyneen vuoden aikana. Vuonna 1996 perustetun yhtiön liikevaihto kasvoi 10,2 miljoonaan euroon (7,3 miljoonaa euroa). Toissa vuonna käyttöönotetut Skotlannissa Lockerbiessa sijaitsevat toimitilat ovat osoittautuneet toimiviksi ja sijainniltaan taroituksenmukaisiksi. Tytäryhtiön myyntiorganisaatiota vahvistettiin vuoden aikana. Yhtiön toimitusjohtajana toimii Jukka Karjalainen.

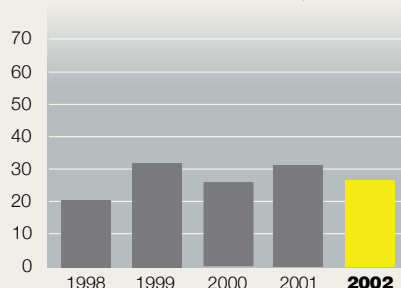
### Ponsse USA Inc

Pohjoismaissa vallitsevan tavaralajimenetelmän yleistyminen jatkui ennusteiden mukaisesti kertomusvuoden aikana. Yhtiön liikevaihto kasvoi 20,8 miljoonaan euroon (19,2 miljoonaa euroa). Vuonna 1995 perustetun tytäryhtiön pääkonttori sijaitsee Wisconsinin osavaltiossa Rhinelanderin kaupungissa. Yhtiön päämarkkina-alueet sijaitsevat Suurten järvien alueella sekä etelävaltioista Alabaman

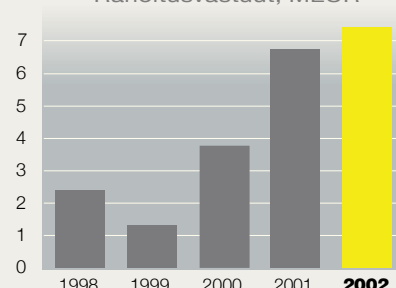
Omavaraisuusaste, %



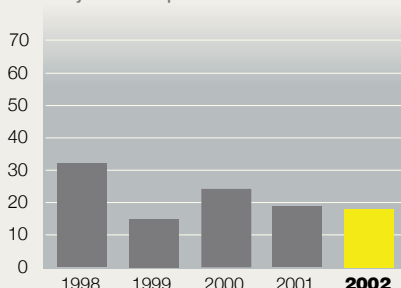
Velkaantumisaste, %



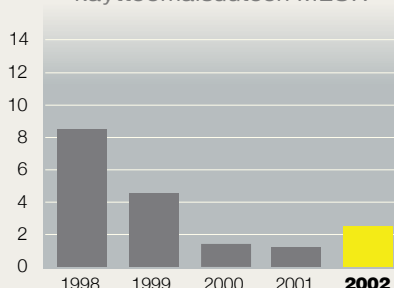
Rahoitusvastuut, MEUR



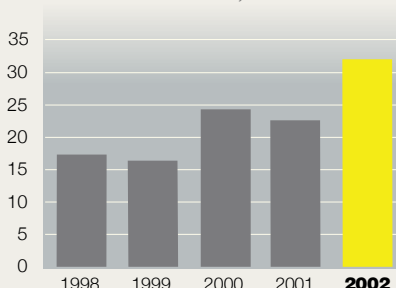
Sijoitetun pääoman tuotto-%



Bruttoinvestoinnit käyttöomaisuuteen MEUR



Tilaukanta, MEUR



## HALLITUKSEN TOIMINTA- KERTOMUS 1.1. - 31.12.2002

ja Georgian osavaltioissa. Edellytykset myynnin kasvattamiselle myös tulevina vuosina ovat otolliset. Yhtiön toimitusjohtajana aloitti 1.3.2002 Mikko Laurila.

### Tutkimus- ja kehitystoiminta

Konsernin tutkimus- ja kehitysmenot kasvivat edellisvuodesta 23,1 prosenttia ollen 3,2 miljoonaa euroa (2,6 miljoonaa euroa). Tutkimus- ja kehitysmenojen osuus konsernin liikevaihdosta oli 2,4 prosenttia (2,1 prosenttia).

Tutkimus- ja kehitystehtävissä työskentelevien määrä oli kertomusvuoden lopussa 51 henkilöä (48 henkilöä), mikä on 9,5 prosenttia konsernin henkilöstöstä (9,5 prosenttia).

Kertomusvuoden aikana lanseerattiin kaksi uutta konemallia. Liperissä järjestetyssä Silva –metsänäyttelyssä ensiesitelyä Buffalo Dual'ia voidaan käyttää sekä harvesterina että ajokoneena. Koneen 'kaksoisrooli' perustuu siihen, että hakkuutyön ajaksi kuormatilan etusermi ja kuormauspankot poistetaan ja kuormainkouran tilalle vaihdetaan H53 –harvesteripää. Koneen käyttötarkoituksen muutos harvesterista ajokoneeksi ja päinvastoin voidaan tehdä maasto-olosuhteissa alle kymmenessä minuutissa.

Kertomusvuoden toinen koneuutuus, Wisent –kuormatraktori, esiteltiin yleisölle elokuussa Jämsänkoskella järjestetyillä Metko –metsäkonemessuilla. Kuusi- tai kahdeksanpyöräisenä saatavan uutuusmallin tuotekehityksen tavoitteena on ollut ketteryys sekä hyvä omapainon ja kuormankantokyvyn suhde.

Ponsen tietojärjestelmäyksikkö esitteli kesällä Pohjois-Amerikan markkinoille suunnitellun karttaohjelmiston ja tiedonsiirtojärjestelmän. Uuden sovelluksen myötä puunkorjuussa voidaan hyödyntää täysipainoisesti Yhdysvalloissa käytössä olevaa koordinaat-

tijärjestelmää sekä paikallisia digitaalikarttoja. Tiedonsiirto metsäyhtiön konttorilta harvesterille ja päinvastoin tapahtuu samoin kuin Pohjoismaissa, Ponsen suunnitteleman Opti-ohjelmiston välityksellä. Hankkeen käytännön testaus tapahtui yhteistyössä Stora Enso North American (SENA) kanssa.

Kertomusvuoden aikana Opti 4G ohjelmiin tehtiin lisäksi eräitä toiminnallisia muutoksia ja parannuksia. Näistä merkittävimmät liittyvät laitteiston tuottaman raportoinnin tarkentumiseen sekä karttaohjelmistojen toiminnallisuuden paranemiseen. Järjestelmään kuuluvien ohjausohjelmistojen toimivuutta monipuolistettiin ja parannettiin. Vientimarkkinoiden tarpeisiin kehitettiin tuumamitoilla toimiva versio.

Mitään tuotekehitys- tai tutkimuskuluja ei ole aktivoitu.

Tiivis yhteistyö korkeakoulujen, metsäoppilaitosten ja metsäyhtiöiden kanssa jatkui vaikiintuneella tavalla kertomusvuoden aikana.

### Henkilöstö

Konsernin palveluksessa oli tilikauden aikana keskimäärin 521 henkilöä (518 henkilöä). Tilikauden päättyessä henkilöstön lukumäärä oli 536 (507).

Henkilöstön ammatillisen osaamisen syventäminen ja ryhmätöitätojen kehittäminen olivat kertomusvuoden keskeisiä koulutus- teemoja. Työturvallisuuden korostaminen ja etenkin työtapaturmien ennaltaehkäisy olivat vahvasti esillä myös kertomusvuoden aikana.

### Laatu

Vuonna 2001 käynnistynyt toimintojen kehittämisprojekti päättyi kertomusvuoden aikana. Projektissa yrityksen eri toiminnot kuvattiin yksityiskohtaisena prosessina.

Ponsse on sitoutunut noudattamaan toiminnassaan ISO9001 ja ISO 14001 –laatu- järjestelmiä. Ensin mainitun osalta saatettiin vuoden aikana päätökseen ISO 9001/2000 –standardin mukainen sertifiointi.

Vuoden 2003 keskeiseksi tavoitteeksi on asetettu toiminnallisen laadun parantaminen organisaation eri yksiköiden yhteistoimintaa kehittämällä.

### Johto ja tilintarkastajat

Ponsse Oyj:n hallituksen jäseninä ovat toimineet tilikauden aikana Einari Vidgrén, puheenjohtaja, Ilkka Kylävainio, Heikki Ojala, Samuli Perttala, Orvo Siimestö, Heikki Tallgren, Juha Vidgrén sekä Mika Vidgrén.

Hallitus kokoontui kertomusvuoden aikana kahdeksan kertaa.

Yhtiön toimitusjohtajana toimii metsänhoitaja Tommi Ruha ja hänen varahenkilönään yhtiön PR-päällikkö, kasvatustieteiden maisteri Juha Vidgrén.

Yhtiön uutena talousjohtajana ja johtoryhmän jäsenenä aloitti 1.8.2002 varatuomari Mikko Paananen.

Yhtiön tilintarkastajaksi valittiin 22.3.2002 järjestetyssä yhtiökokouksessa Ernst & Young Oy päävastuullisena tilintarkastajana KHT Heikki Laitinen.

### Konsernisuhteet

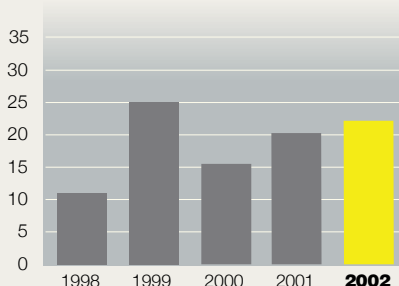
Kertomusvuoden aikana ei tapahtunut muutoksia konsernirakenteessa. Konserniin kuuluvat tytäryhtiöt Ponsse AB, Ruotsi; Ponsse AS, Norja; Ponsse S.A., Ranska; Ponsse UK Ltd, Iso-Britannia sekä Ponsse USA Inc, Yhdysvallat. Kajaanissa toimiva Sunit Mobile Oy on osakkuusyhtiö, josta Ponsse Oyj:n omistusosuus on 34 prosenttia.

### Alkaneen vuoden näkymät

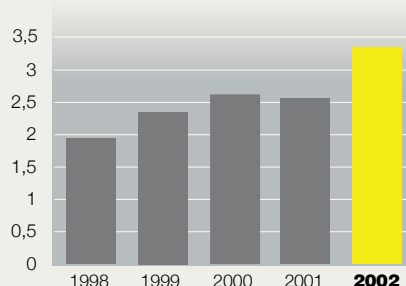
Metsäkoneiden kokonaismarkkinan oletetaan kehittyvän myönteisesti, joskin maltillisesti, viime vuoteen verrattuna. Koneellistamisasteen oletetaan nousevan etenkin Itä- ja Keski-Euroopassa. Pohjois-Amerikan kysynnän arvioidaan lisääntyvän kertomusvuoden tasosta tavaralajimenetelmän yleistymisen myötä, sekä edellisvuotta laajemman jakeluverkon ansiosta.

Ponsen liikevaihdon odotetaan kasvavan alkaneen vuoden aikana keskeisillä markkinoilla. Maailmantalouden epävarmuudesta johtuen kasvun odotetaan kuitenkin jäävän maltillisiksi. Yhtiön tuloksen odotetaan muodostuvan paremmaksi kuin kertomusvuonna. Metsäkonemarkkinoille tunnusomaisten kausivaihtelujen vuoksi tulokertymä painottuu loppuvuodelle.

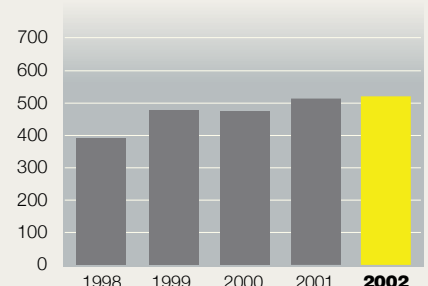
Korollinen vieras pääoma MEUR



Tutkimus- ja kehitysmenot MEUR



Henkilöstö





**KONSERNI-  
TULOS-  
LASKELMA**

	Liite <sup>(1)</sup>	2002 TEUR	2001 TEUR
<b>Liikevaihto</b>	2, 3	<b>133 171</b>	<b>123 828</b>
Valmiiden ja keskeneräisten tuotteiden varastojen lisäys (+) tai vähennys (-)		1 776	-1 013
Liiketoiminnan muut tuotot		1 199	776
Materiaalit ja palvelut	4	-87 510	-75 831
Henkilöstökulut	5, 6	-22 714	-22 060
Poistot	8	-2 766	-2 768
Liiketoiminnan muut kulut		-13 776	-13 209
<b>Liikevoitto</b>		<b>9 380</b>	<b>9 723</b>
Osuus osakkuusyritysten tuloksista	13.2	157	68
Rahoitustuotot ja -kulut	9	265	-623
<b>Voitto ennen tilinpäätössiirtoja ja veroja</b>		<b>9 802</b>	<b>9 168</b>
Välittömät verot	11	-2 894	-2 801
Vähemmistöosuus		-1	-1
<b>Tilikauden voitto</b>		<b>6 907</b>	<b>6 366</b>

VASTAAVAA	Liite <sup>(1)</sup>	2002 TEUR	2001 TEUR
<b>Käyttöomaisuus ja muut pitkäaikaiset sijoitukset</b>			
Aineettomat hyödykkeet	12.1	1 157	1 549
Aineelliset hyödykkeet	12.2	13 987	13 960
Sijoitukset	12.3, 13	495	371
		<b>15 639</b>	<b>15 880</b>
<b>Vaihto- ja rahoitusomaisuus</b>			
Vaihto-omaisuus	14	33 920	30 157
Pitkäaikaiset saamiset	15.1	102	76
Lyhytaikaiset saamiset	15.2	12 256	13 191
Rahat ja pankkisaamiset		11 950	8 865
		<b>58 228</b>	<b>52 289</b>
<b>Vastaavaa yhteensä</b>		<b>73 867</b>	<b>68 169</b>

VASTATTAVAA	Liite <sup>(1)</sup>	2002 TEUR	2001 TEUR
<b>Oma pääoma</b>	16		
Osakepääoma		3 500	3 500
Ylikurssirahasto		2 555	2 551
Muut rahastot		0	2
Muuntoero		-86	547
Edellisten tilikausien voitto		25 696	23 304
Tilikauden voitto		6 907	6 366
		<b>38 572</b>	<b>36 270</b>
<b>Vähemmistöosuus</b>		<b>3</b>	<b>2</b>
<b>Vieras pääoma</b>			
Pitkäaikainen vieras pääoma	18	10 930	13 410
Lyhytaikainen vieras pääoma	19	24 362	18 487
		<b>35 292</b>	<b>31 897</b>
<b>Vastattavaa yhteensä</b>		<b>73 867</b>	<b>68 169</b>

1) Liite viittaa tuloslaskelman ja taseen liitetietoihin sivuilla 13 - 21.

**KONSERNIN  
RAHOITUS-  
LASKELMA**

	2002	2001
	TEUR	TEUR
<b>Liiketoiminnan rahavirta:</b>		
Liikevoitto	9 380	9 723
Poistot ja arvonalentumiset	2 766	2 768
Realisoitumattomat kurssivoitot ja -tappiot	0	0
Muut oikaisut	0	1
Rahavirta ennen käyttöpääoman muutosta	12 146	12 492
<b>Käyttöpääoman muutos:</b>		
Lyhytaikaisten korottomien liikesaamisten lisäys (-)/vähennys (+)	913	-873
Vaihto-omaisuuden lisäys (-)/vähennys (+)	-3 763	-3 367
Lyhytaikaisten korottomien velkojen lisäys (+)/vähennys (-)	3 240	422
Liiketoiminnan rahavirta ennen rahoituseriä ja veroja	12 536	8 674
Saadut korot	211	224
Maksetut korot	-844	-984
Muut rahoituserät	330	122
Maksetut verot	-4 047	-4 160
<b>Liiketoiminnan rahavirta (A)</b>	<b>8 186</b>	<b>3 876</b>
<b>Investointien rahavirta:</b>		
Investoinnit aineellisiin ja aineettomiin hyödykkeisiin	-2 525	-1 394
Aineellisten ja aineettomien hyödykkeiden luovutustulot	0	0
Investoinnit muihin sijoituksiin	0	0
<b>Investointien rahavirta (B)</b>	<b>-2 525</b>	<b>-1 394</b>
<b>Rahoituksen rahavirta:</b>		
Lyhytaikaisten lainojen takaisinmaksut	4 323	3 119
Lyhytaikaisten korollisten liikesaamisten lisäys (-)/vähennys (+)	15	60
Pitkäaikaisten lainojen lisäys (-)/vähennys (+)	-2 175	1 349
Pitkäaikaisen laskennallisen verovelan muutos	-163	-165
Pitkäaikaisten saamisten lisäys (-)/vähennys (+)	-26	-62
Maksetut osingot ja muu voitonjako	-4 550	-4 550
<b>Rahoituksen rahavirta (C)</b>	<b>-2 576</b>	<b>-249</b>
<b>Rahavarojen lisäys (+)/vähennys (-) (A+B+C)</b>	<b>3 085</b>	<b>2 233</b>
Rahavarat 1.1.	8 865	6 632
<b>Rahavarat 31.12.</b>	<b>11 950</b>	<b>8 865</b>

	Liite <sup>(1)</sup>	2002 TEUR	2001 TEUR
<b>Liikevaihto</b>	2	<b>106 428</b>	<b>97 422</b>
Valmiiden ja keskeneräisten tuotteiden varastojen lisäys (+) tai vähennys (-)		1 158	-93
Liiketoiminnan muut tuotot		327	269
Materiaalit ja palvelut	4	-69 855	-61 203
Henkilöstökulut	5, 6	-17 496	-17 059
Poistot	8	-2 208	-2 245
Liiketoiminnan muut kulut		-10 159	-9 096
<b>Liikevoitto</b>		<b>8 195</b>	<b>7 995</b>
Rahoitustuotot ja -kulut	9	1 437	735
<b>Voitto ennen tilinpäätössiirtoja ja veroja</b>		<b>9 632</b>	<b>8 730</b>
Tilinpäätössiirrot	10	560	584
Välittömät verot	11	-2 972	-2 727
<b>Tilikauden voitto</b>		<b>7 220</b>	<b>6 587</b>

**PONSSE OYJ:N  
TULOS-  
LASKELMA**

	Liite <sup>(1)</sup>	2002 TEUR	2001 TEUR
VASTAAVAA			
<b>Käyttöomaisuus ja muut pitkäaikaiset sijoitukset</b>			
Aineettomat hyödykkeet	12.1	936	1 147
Aineelliset hyödykkeet	12.2	12 043	12 932
Sijoitukset	12.3, 13	1 059	905
		<b>14 038</b>	<b>14 984</b>
<b>Vaihto- ja rahoitusomaisuus</b>			
Vaihto-omaisuus	14	18 049	16 793
Pitkäaikaiset saamiset	15.1	29	220
Lyhytaikaiset saamiset	15.2	31 009	29 473
Rahat ja pankkisaamiset		7 243	4 921
		<b>56 330</b>	<b>51 407</b>
<b>Vastaavaa yhteensä</b>		<b>70 368</b>	<b>66 391</b>

**PONSSE OYJ:N  
TASE**

	Liite <sup>(1)</sup>	2002 TEUR	2001 TEUR
VASTATTAVAA			
<b>Oma pääoma</b>	16		
Osakepääoma		3 500	3 500
Ylikurssirahasto		2 545	2 545
Edellisten tilikausien voitto		23 739	21 702
Tilikauden voitto		7 220	6 587
		<b>37 004</b>	<b>34 334</b>
<b>Tilinpäätössiirtojen kertymä</b>	17	<b>3 239</b>	<b>3 800</b>
<b>Vieras pääoma</b>			
Pitkäaikainen vieras pääoma	18	8 703	12 155
Lyhytaikainen vieras pääoma	19	21 422	16 102
		<b>30 125</b>	<b>28 257</b>
<b>Vastattavaa yhteensä</b>		<b>70 368</b>	<b>66 391</b>

1) Liite viittaa tuloslaskelman ja taseen liitetietoihin sivuilla 13 - 21.

**PONSSE OYJ:N  
RAHOITUS-  
LASKELMA**

	2002	2001
	TEUR	TEUR
<b>Liiketoiminnan rahavirta:</b>		
Liikevoitto	8 195	7 995
Poistot ja arvonalentumiset	2 153	2 245
Realisoitumattomat kurssivoitot ja -tappiot	1 702	-638
Muut oikaisut	0	0
Rahavirta ennen käyttö pääoman muutosta	12 050	9 602
 Käyttöpääoman muutos:		
Lyhytaikaisten korottomien liikesaamisten lisäys (-)/vähennys (+)	-3 257	-2 283
Vaihto-omaisuuden lisäys (-)/vähennys (+)	-1 257	-1 565
Lyhytaikaisten korottomien velkojen lisäys (+)/vähennys (-)	2 018	-107
Liiketoiminnan rahavirta ennen rahoituseriä ja veroja	9 554	5 648
 Saadut korot	1 299	1 365
Maksetut korot	-832	-978
Muut rahoituserät	933	333
Maksetut verot	-3 959	-4 024
<b>Liiketoiminnan rahavirta (A)</b>	<b>6 995</b>	<b>2 343</b>
 <b>Investointien rahavirta:</b>		
Investoinnit aineellisiin ja aineettomiin hyödykkeisiin	-1 208	-865
Aineellisten ja aineettomien hyödykkeiden luovutustulot	0	0
Investoinnit muihin sijoituksiin	0	0
<b>Investointien rahavirta (B)</b>	<b>-1 208</b>	<b>-865</b>
 <b>Rahoituksen rahavirta:</b>		
Lyhytaikaisten lainojen takaisinmaksut	4 326	3 114
Lyhytaikaisten korollisten liikesaamisten lisäys (-)/vähennys (+)	19	32
Pitkäaikaisten lainojen lisäys (-)/vähennys (+)	-3 452	1 349
Pitkäaikaisen laskennallisen verovelan muutos	0	-90
Pitkäaikaisten saamisten lisäys (-)/vähennys (+)	192	8
Maksetut osingot ja muu voitonjako	-4 550	-4 550
<b>Rahoituksen rahavirta (C)</b>	<b>-3 465</b>	<b>-136</b>
 <b>Rahavarojen lisäys (+)/vähennys (-) (A+B+C)</b>	<b>2 322</b>	<b>1 342</b>
 Rahavarat 1.1.	4 921	3 579
<b>Rahavarat 31.12.</b>	<b>7 243</b>	<b>4 921</b>

## 1. Tilinpäätöksen laatimisperiaatteet

Tilinpäätös on laadittu kirjanpitolain (30.12.1997/1336) ja kirjanpitoasetuksen (30.12.1997/1339) säännösten mukaisesti. Tilinpäätös on esitetty kululajikohtaista tuloslaskelma- ja tasekaavaa noudattaen.

### 1.1 Arvostusperiaatteet

#### Käyttöomaisuus

Käyttöomaisuus on merkitty taseeseen välittömään hankintamenuun vähennettynä suunnitelman mukaisilla poistoilla. Suunnitelman mukaiset poistot on laskettu tasapoistoina käyttöomaisuusesineiden taloudellisen pitoajan perusteella. Poistoajat ovat:

#### Aineettomat hyödykkeet

Aineettomat oikeudet	5 vuotta
Konserniliikearvo	10 vuotta
Muut pitkävaikutteiset menot	3 - 5 vuotta

#### Aineelliset hyödykkeet

Rakennukset ja rakennelmat	20 vuotta
Koneet ja kalusto	3 - 10 vuotta.

#### Vaihto-omaisuus

Vaihto-omaisuus esitetään alimman arvon periaatteen mukaisesti välittömän valmistus- tai hankintamenuun taikka niitä alemman jälleenhankintahinnan tai todennäköisen myyntihinnan määräisenä.

#### Rahat ja pankkisaamiset

Rahoihin ja pankkisaamisiin sisältyy käteinen raha, pankkitilit ja likvidit rahamarkkinasijoitukset.

#### Tutkimus ja kehitysmenot

Tutkimus- ja kehitysmenot on kirjattu vuosikuluksi niiden syntymisvuonna.

#### Takuukustannukset

Luovutettuja metsäkoneita koskevat todennäköiset takuukustannukset on kirjattu lyhytaikaisiin velkoihin.

#### Eläkemenojen jaksotus

Konsernin henkilöstön lakisääteinen eläketurva on hoidettu eläkevakuutusyhtiöissä eikä kattamattomia eläkevastuita ole.

#### Verot

Konsernissa on emoyhtiön ja tytäryhtiöiden tulosten tai osingonjaon perusteella määräytyvät verot kirjattu suoriteperusteisesti.

### 1.2 Valuuttamääräiset erät

Ulkomaanrahan määräiset erät on muunnettu euroiksi tilinpäätöspäivän kurssiin.

### 1.3 Konsernitilinpäätöksen laatimisperiaatteet

#### Konsernitilinpäätöksen laajuus

Konsernitilinpäätös sisältää emoyhtiön lisäksi kaikki ne yhtiöt, joiden äänimäärästä emoyhtiö

omistaa välittömästi tai välillisesti tilikauden lopussa yli 50 %.

Osakkuusyhtiöiden tilinpäätöstiedot on yhdistelty konsernitilinpäätökseen pääomatosuusmenetelmää (equity method) käyttäen. Osakkuusyhtiöiksi katsotaan yhtiöt, joiden äänimäärästä emoyhtiö omistaa suoraan tai välillisesti 20 - 50 %.

Tarkemmat tiedot konserniin kuuluvista yhtiöistä ja osakkuusyhtiöistä on annettu jäljempänä liitetietojen kohdassa "13. Osakkeet ja osuudet".

#### Konsernitilinpäätöksen laskentaperiaatteet

##### Sisäinen osakkeenomistus

Konsernitilinpäätös on laadittu hankintamenuun mukaan. Tytäryhtiöosakkeiden hankintamenuun hankintahetken oman pääoman ylittävä osa on esitetty taseessa erikseen konserniliikearvona, joka poistetaan suunnitelman mukaisesti 10 vuodessa.

##### Sisäiset liiketapahtumat ja katteet

Konsernin sisäiset liiketapahtumat, sisäiset saamiset ja velat, sisäisten toimitusten realisoitumattomat katteet ja sisäinen voitonjako on eliminoitu.

##### Poistoero

Poistoero on merkitty konsernitaseeseen jaettuna omaan pääomaan ja laskennalliseen verovelkaan.

##### Vähemmistöosuudet

Vähemmistöosuudet on erotettu konsernin omasta pääomasta ja tuloksesta sekä esitetty omana eränään.

##### Muuntoerot

Ulkomaisten konserniyhtiöiden tuloslaskelmat on muunnettu euroiksi tilikauden keskikurssiin ja taseet tilinpäätöspäivän kurssiin. Muuntamisessa syntyneet muuntoerot samoin kuin omien pääomien muuntoerot on esitetty omana eränään omassa pääomassa.

##### Osakkuusyhtyritykset

Konsernituloslaskelmaan sisältyy konsernin osuus osakkuusyhtiöiden tuloksista. Konsernin omistusta vastaava osuus osakkuusyhtiöiden hankintahetken omasta pääomasta, oikaistuna osakkeiden hankinnan jälkeen tapahtuneilla oman pääoman muutoksilla, sisältyy taseen osuuksiin omistusyhteisyhtyrityksissä.

##### Laskennalliset verovelat ja -saamiset

Konsernin sisäisten metsäkoneiden toimitusten realisoitumattomien katteiden eliminointia vastaava tuloveron oikaisu on käsitelty konsernitilinpäätöksessä yhdistelytoimenpiteistä johtuvana laskennallisena verosaamisena. Kirjanpidon ja verotuksen ajoituseroja vastaavat oleelliset tuloveron oikaisut on käsitelty jaksotuseroista johtuvana laskennallisena verosaamisena.

**2. Liikevaihto markkina-alueittain**

	Konserni		Emoyhtiö	
	2002	2001	2002	2001
	TEUR	TEUR	TEUR	TEUR
Suomi	56 179	47 451	56 229	47 467
Ulkomaat	76 992	76 378	50 198	49 955
Yhteensä	133 171	123 829	106 427	97 422

**3. Markkina-alueiden osuus liikevaihdosta**

	Konserni	
	2002	2001
	%	%
Suomi	42,2	38,3
Muu Eurooppa	37,0	35,1
Pohjois-Amerikka	18,7	20,7
Muu maailma	2,1	5,9
Yhteensä	100,0	100,0

**4. Materiaalit ja palvelut**

	Konserni		Emoyhtiö	
	2002	2001	2002	2001
	TEUR	TEUR	TEUR	TEUR
Aineet, tarvikkeet ja tavarat				
Ostot tilikauden aikana	89 187	79 546	69 047	62 057
Varastojen lisäys (-)/vähennys (+)	-3 265	-4 038	-99	-1 658
Ulkopuoliset palvelut	1 588	323	907	804
Materiaalit ja palvelut yhteensä	87 510	75 831	69 855	61 203

**5. Henkilöstökulut**

	Konserni		Emoyhtiö	
	2002	2001	2002	2001
	TEUR	TEUR	TEUR	TEUR
Palkat ja palkkiot	17 884	17 290	13 819	13 324
Eläkekulut	2 202	2 179	1 929	1 994
Muut henkilösivukulut	2 628	2 591	1 748	1 741
Yhteensä	22 714	22 060	17 496	17 059

Henkilöstösivukulut sisältävät sekä pakolliset että vapaaehtoiset henkilösivukulut suoriteperusteisesti.

**6. Johdon palkat ja palkkiot**

	Konserni		Emoyhtiö	
	2002	2001	2002	2001
	TEUR	TEUR	TEUR	TEUR
Toimitusjohtajat	711	819	-	183
Hallituksen jäsenet	102	93	102	93
Yhteensä	813	912	102	276

Emoyhtiön toimitusjohtajan eläkeiäksi on sovittu 55 vuotta.

**7. Henkilöstö**

	Konserni		Emoyhtiö	
	2002	2001	2002	2001
	hlöä	hlöä	hlöä	hlöä
<b>7.1 Tilikauden aikana keskimäärin</b>				
Työntekijät	314	320	257	263
Toimihenkilöt	206	198	171	167
Yhteensä	520	518	428	430

	Konserni		Emoyhtiö	
	2002	2001	2002	2001
	hlöä	hlöä	hlöä	hlöä
<b>7.2 Tilikauden viimeinen päivä</b>				
Työntekijät	323	306	258	250
Toimihenkilöt	213	201	175	168
Yhteensä	536	507	433	418

**8. Poistot ja arvonalentumiset**

	Konserni		Emoyhtiö	
	2002	2001	2002	2001
	TEUR	TEUR	TEUR	TEUR
Suunnitelman mukaiset poistot	2 766	2 768	2 208	2 245
Käyttöomaisuuden ja muiden pitkäaikaisten sijoitusten arvonalentumiset	0	0	0	0
<b>Yhteensä</b>	<b>2 766</b>	<b>2 768</b>	<b>2 208</b>	<b>2 245</b>

**9. Rahoitustuotot ja -kulut**

	Konserni		Emoyhtiö	
	2002	2001	2002	2001
	TEUR	TEUR	TEUR	TEUR
Tuotot osuuksista				
omistusyhteisyrityksissä	-	-	47	39
Muut korko- ja rahoitustuotot				
Saman konsernin yrityksiltä				
Korkotuotot	-	-	1 115	1 170
Muilta				
Korkotuotot	211	224	136	155
Muut rahoitustuotot	864	379	1 002	586
<b>Yhteensä</b>	<b>1 075</b>	<b>603</b>	<b>2 253</b>	<b>1 912</b>
Korkokulut ja muut rahoituskulut				
Muille				
Korkokulut	806	969	795	962
Muut rahoituskulut	4	257	68	253
<b>Yhteensä</b>	<b>810</b>	<b>1 226</b>	<b>863</b>	<b>1 215</b>
<b>Rahoitustuotot ja -kulut yhteensä</b>	<b>265</b>	<b>-623</b>	<b>1 437</b>	<b>736</b>

Vuonna 1999 on Ponsse USA Inc:n osakkaiden arvoa alennettu emoyhtiössä 3 306 TEUR. Vuoden 2002 loppuun mennessä oli Ponsse USA Inc:n oma pääoma noussut 336 TEUR suuruiseksi. Tästä syystä em. arvonalennusta on palautettu kirjaamalla emoyhtiössä arvonalentumiset pitkäaikaisista sijoituksista -tilille 55 TEUR suuruinen erä, jonka jälkeen kirjanpitoarvo emoyhtiössä vastaa Ponsse USA Inc:n omaa pääomaa.

**10. Tilinpäätössiirrot**

	Konserni		Emoyhtiö	
	2002	2001	2002	2001
	TEUR	TEUR	TEUR	TEUR
Poistoeron lisäys (-)/vähennys (+)	-	-	560	584

**11. Välittömät verot**

	Konserni		Emoyhtiö	
	2002	2001	2002	2001
	TEUR	TEUR	TEUR	TEUR
Tuloverot	3 060	2 862	2 972	2 727
Laskennallisen veroveljan lisäys (+)/ vähennys (-)	-162	-165	-	-
Laskennallisen verosaamisen lisäys	-4	104	-	-
<b>Yhteensä</b>	<b>2 894</b>	<b>2 801</b>	<b>2 972</b>	<b>2 727</b>

**12. Käyttöomaisuus ja muut pitkäaikaiset sijoitukset**

	Konserni		Emoyhtiö	
	2002 TEUR	2001 TEUR	2002 TEUR	2001 TEUR
<b>12.1 Aineettomat hyödykkeet:</b>				
<i>Aineettomat oikeudet</i>				
Hankintameno 1.1.	85	85	85	85
Lisäykset	0	0	0	0
Hankintameno 31.12.	85	85	85	85
Kertyneet poistot 1.1.	-62	-46	-62	-46
Tilikauden poisto	-9	-16	-9	-16
Kertyneet poistot 31.12.	-71	-62	-71	-62
Kirjanpitoarvo 31.12.	14	23	14	23
<i>Konsernilikearvo</i>				
Hankintameno 1.1. ja 31.12.	2 219	2 219		
Kertyneet poistot 1.1.	-2 017	-1 815		
Tilikauden poisto	-186	-202		
Kertyneet poistot 31.12.	-2 203	-2 017		
Kirjanpitoarvo 31.12.	16	202		
	2002 TEUR	2001 TEUR	2002 TEUR	2001 TEUR
<i>Muut pitkävaikutteiset menot</i>				
Hankintameno 1.1.	2 589	2 425	2 594	2 459
Kurssiero	-12	6	0	0
Lisäykset	230	158	178	136
Vähennykset	0	0	0	-1
Siirrot erien välillä	0	0	0	0
Hankintameno 31.12.	2 807	2 589	2 772	2 594
Kertyneet poistot 1.1.	-1 265	-858	-1 470	-1 111
Kurssiero	4	-1	0	0
Vähennysten ja siirtojen kertyneet poistot	0	0	0	-1
Tilikauden poisto	-419	-406	-380	-359
Kertyneet poistot 31.12.	-1 680	-1 265	-1 850	-1 470
Kirjanpitoarvo 31.12.	1 127	1 324	922	1 124
<b>12.2 Aineelliset hyödykkeet:</b>				
<i>Maa- ja vesialueet</i>				
Hankintameno 1.1.	339	339	339	339
Lisäykset	46	0	10	0
Vähennykset	0	0	0	0
Hankintameno ja kirjanpitoarvo 31.12.	385	339	349	339
<i>Rakennukset ja rakennelmat</i>				
Hankintameno 1.1.	10 732	10 179	10 403	10 179
Kurssiero	5	0	0	0
Lisäykset	226	505	222	177
Vähennykset	0	0	0	0
Siirrot erien välillä	0	48	0	48
Hankintameno 31.12.	10 963	10 732	10 625	10 403
Kertyneet poistot 1.1.	-3 437	-2 860	-3 430	-2 860
Tilikauden poisto	-598	-577	-583	-570
Kertyneet poistot 31.12.	-4 035	-3 437	-4 013	-3 430
Arvonkorotukset	841	841	841	841
Kirjanpitoarvo 31.12.	7 769	8 136	7 453	7 814



Emoyhtiön Vieremällä sijaitseviin toimitilakiinteistöihin on tehty 31.8.1994 arvonorotus määrältään 841 TEUR. Arvonkorotuksesta ei ole tehty poistoja. Arvonkorotukseen sisältyvä laskennallinen verovelka on 244 TEUR. Arvonkorotus on tehty silloin voimassa olleen lainsäädännön perusteella, koska toimitilojen todennäköinen luovutushinta on pysyvästi hankintamenoa olennaisesti suurempi.

	Konserni		Emoyhtiö	
	2002	2001	2002	2001
	TEUR	TEUR	TEUR	TEUR
<b>Koneet ja kalusto</b>				
Hankintameno 1.1.	13 003	12 364	11 369	11 030
Kurssiero	-92	12	0	0
Lisäykset	956	722	536	339
Vähennykset	-174	-95	-45	0
Siirrot erien välillä	0	0	0	0
Hankintameno 31.12.	13 693	13 003	11 860	11 369
Kertyneet poistot 1.1.	-7 524	-5 997	-6 595	-5 296
Kurssiero	57	-11	0	0
Vähennysten ja siirtojen kertyneet poistot	102	54	20	0
Tilikauden poisto	-1 512	-1 570	-1 236	-1 299
Kertyneet poistot 31.12.	-8 877	-7 524	-7 811	-6 595
Kirjanpitoarvo 31.12.	4 816	5 479	4 049	4 773

Koneisiin ja kalustoon kuuluvien tuotannollisten koneiden ja laitteiden kirjanpitoarvo 31.12.2002 sekä konsernissa että emoyhtiössä oli 3 042 TEUR (31.12.2001, 3 698 TEUR).

	Konserni		Emoyhtiö	
	2002	2001	2002	2001
	TEUR	TEUR	TEUR	TEUR
<b>Ennakkomaksut ja keskeneräiset hankinnat</b>				
Hankintameno 1.1.	6	48	6	48
Lisäykset	1 017	6	192	6
Vähennykset	-6	-48	-6	-48
Hankintameno ja kirjanpitoarvo 31.12.	1 017	6	192	6

### 12.3 Sijoitukset

Osuudet saman konsernin yrityksissä

Hankintameno 1.1.	-	-	3 631	3 632
Lisäykset	-	-	0	0
Hankintameno 31.12.	-	-	3 631	3 632
Kertyneet poistot 1.1.	-	-	-3 082	-3 291
Arvonlennukset	-	-	0	0
Arvonlennuksen peruutus	-	-	55	208
Kertyneet poistot 31.12.	-	-	-3 027	-3 082
Kirjanpitoarvo 31.12.	-	-	604	549

	Konserni		Emoyhtiö	
	2002	2001	2002	2001
	TEUR	TEUR	TEUR	TEUR
<b>Saamiset saman konsernin yrityksiltä</b>				
Pääomalaina	0	0	100	0
Yhteensä	0	0	100	0

TULOS-  
LASKELMAN  
JA TASEEN  
LIITETIEDOT

	Konserni		Emoyhtiö	
	2002 TEUR	2001 TEUR	2002 TEUR	2001 TEUR
<b>Osuudet omistusyhteisyrityksissä</b>				
Hankintameno 1.1.	335	335	335	335
Lisäykset	0	0	0	0
Hankintameno 31.12.	335	335	335	335
Kertyneet poistot 1.1.	15	-25	-	-
Liikearvon poisto	0	0	-	-
Kertyneet poistot 31.12.	15	-25	-	-
Osuus osakkuusyhtiöiden omasta pääomasta 31.12.	124	40	-	-
Kirjanpitoarvo 31.12.	474	350	335	335
Katso lisäksi kohta 13.2.				
<b>Muut osakkeet ja osuudet</b>				
Hankintameno ja kirjanpitoarvo 1.1. ja 31.12.	21	21	21	21

### 13. Osakkeet ja osuudet

#### 13.1 Konserniyritykset

Nimi ja kotipaikka	Konsernin ja emoyhtiön osuus osakkeista ja äänistä, %
Ponsse AB, Surahammar, Ruotsi	100,00
Ponsse AS, Kongsvinger, Norja	100,00
Ponsse S.A., Gondreville, Ranska	99,20
Ponsse UK Ltd., Lockerbie, Iso-Britannia	100,00
Ponsse USA, Inc., Rhinelander, Yhdysvallat	100,00
Konserniyritykset yhteensä	

#### 13.2 Osakkuusyrietykset

Nimi ja kotipaikka	Konsernin ja emoyhtiön osuus osakkeista ja äänistä, %
Sunit Mobile Oy, Kajaani, Suomi	34,00
Osakkuusyrietykset yhteensä	

#### 13.3 Muut osakkeet ja osuudet

	Emoyhtiön omistamien osakkeiden/osuuksien Kirjanpitoarvo TEUR
Muut osakkeet ja osuudet	21
Konsernin omistamat osakkeet ja osuudet, TEUR	495

### 14. Vaihto-omaisuus

	Konserni		Emoyhtiö	
	2002 TEUR	2001 TEUR	2002 TEUR	2001 TEUR
Aineet ja tarvikkeet	14 585	14 690	11 672	11 706
Keskeneräiset tuotteet	153	95	153	95
Valmiit tuotteet/tavarat	2 584	1 150	1 229	130
Muu vaihto-omaisuus	16 598	14 222	4 994	4 861
Yhteensä	33 920	30 157	18 048	16 792

15. Saamiset	Konserni		Emoyhtiö	
	2002	2001	2002	2001
	TEUR	TEUR	TEUR	TEUR
<b>15.1 Pitkäaikaiset saamiset</b>				
Saamiset saman konsernin yrityksiltä				
Lainasaamiset	-	-	0	221
Toimitusluottosaamiset	5	0	5	0
Lainasaamiset	0	76	0	0
Muut saamiset	24	0	23	0
Siirtosaamiset	73	0	0	0
Pitkäaikaiset saamiset yhteensä	102	76	28	221
	Konserni		Emoyhtiö	
	2002	2001	2002	2001
	TEUR	TEUR	TEUR	TEUR
<b>15.2 Lyhytaikaiset saamiset</b>				
Myyntisaamiset	10 962	11 883	4 243	5 913
Saamiset saman konsernin yrityksiltä				
Myyntisaamiset	-	-	26 156	22 965
Toimitusluottosaamiset	72	87	64	83
Lainasaamiset	0	0	0	0
Muut saamiset	108	403	39	329
Siirtosaamiset				
Verosaamiset	101	145	0	1
Avustussaamiset	150	121	150	121
Muut siirtosaamiset	425	132	357	63
Yhteensä	676	398	507	184
Laskennalliset verosaamiset				
Jaksotuseroista johtuvat verosaamiset	163	157	0	0
Yhdistelytoimenpiteistä johtuvat verosaamiset	275	263	0	0
Yhteensä	438	420	0	0
Lyhytaikaiset saamiset yhteensä	12 256	13 191	31 009	29 474
<b>16. Oma pääoma</b>				
	Konserni		Emoyhtiö	
	2002	2001	2002	2001
	TEUR	TEUR	TEUR	TEUR
<b>Sidottu oma pääoma</b>				
Osakepääoma 1.1.	3 500	3 500	3 500	3 500
Siirto ylikurssirahastosta	0	0	0	0
Osakepääoma 31.12.	3 500	3 500	3 500	3 500
Ylikurssirahasto 1.1.	2 551	2 555	2 545	2 545
Siirto osakepääomaan	0	0	0	0
Kurssiero	4	-4	0	0
Ylikurssirahasto 31.12.	2 555	2 551	2 545	2 545
Sidottu oma pääoma yhteensä	6 055	6 051	6 045	6 045
<b>Muut rahastot</b>	0	2	0	0
<b>Muuntoero</b>	-86	547	0	0
<b>Vapaa oma pääoma</b>				
Edellisten tilikausien voitto 1.1.	29 670	28 065	28 289	26 252
Osingonjako	-4 550	-4 550	-4 550	-4 550
Kurssiero	576	-211	0	0
Edellisten tilikausien voitto 31.12.	25 696	23 304	23 739	21 702
Tilikauden voitto	6 907	6 366	7 220	6 587
Vapaa oma pääoma yhteensä	32 603	29 670	30 959	28 289
Oma pääoma yhteensä	38 572	36 270	37 004	34 334
Kertyneestä poistoerosta ja vapaaehtoisista varauksista omaan pääomaan merkitty osuus	2 331	2 729	-	-
Vapaasta omasta pääomasta jakokelpoisia varoja	30 272	26 941	30 960	28 289

Ponsse Oyj:n rekisteröity osakepääoma 31.12.2002 oli 3 500 000 euroa ja se jakaantui 7 000 000 kappaleeseen 0,50 euron nimellisarvoisia osakkeita. Osakkeet ovat kaikki samanlaisia ja kukin osake oikeuttaa äänestämään yhtiökokouksessa yhdellä äänellä ja antaa saman oikeuden osinkoon.

Ponsse Oyj:llä ei ole liikkeellä vaihtovelkakirjoja, optiolainoja eikä optio-oikeuksia. Yhtiöllä tai sen tytäryhtiöllä ei ole hallussa yhtiön omia osakkeita. Ponsse Oyj:n hallituksella ei ole voimassa olevia valtuuksia omien osakkeiden hankkimiseen, osakepääoman korottamiseen eikä vaihtovelkakirja- tai optiolainojen liikkeeseenlaskuun.

#### 17. Tilinpäätössiirtojen kertymä

	Konserni		Emoyhtiö	
	2002 TEUR	2001 TEUR	2002 TEUR	2001 TEUR
Poistoero	-	-	3 239	3 800

#### 18. Pitkäaikainen vieras pääoma

	Konserni		Emoyhtiö	
	2002 TEUR	2001 TEUR	2002 TEUR	2001 TEUR
Lainat rahoituslaitoksilta	9 556	11 820	8 400	11 720
Eläkelainat	302	333	302	333
Saadut ennakot	40	40	-	-
Muut velat	80	102	0	101
Laskennallinen verovelka	952	1 115	-	-
Pitkäaikainen vieras pääoma yhteensä	10 930	13 410	8 702	12 155

#### Velat, jotka erääntyvät viiden vuoden tai sitä pidemmän ajan kuluttua

	Konserni		Emoyhtiö	
	2002 TEUR	2001 TEUR	2002 TEUR	2001 TEUR
Lainat rahoituslaitoksilta	2 120	2 557	1 166	2 557
Eläkelainat	169	204	169	204
Yhteensä	2 289	2 761	1 335	2 761

#### 19. Lyhytaikainen vieras pääoma

	Konserni		Emoyhtiö	
	2002 TEUR	2001 TEUR	2002 TEUR	2001 TEUR
Lainat rahoituslaitoksilta	12 311	7 992	12 274	7 952
Eläkelainat	31	27	31	27
Saadut ennakot	187	18	0	0
Ostovelat	5 034	3 865	3 881	2 641
Velat saman konsernin yrityksille				
Siirtovelat	-	-	18	50
Muut velat	2 058	1 259	1 047	773
Siirtovelat				
Henkilöstökuluvelat	3 142	2 919	2 877	2 687
Korkojaksotus	184	222	184	222
Tuloverovelka	-644	362	-662	325
Vaihto-omaisuuden siirtovelat	91	348	91	348
Muut siirtovelat	1 968	1 475	1 681	1 078
Yhteensä	4 741	5 326	4 171	4 659
Lyhytaikainen vieras pääoma yhteensä	24 362	18 487	21 421	16 102

**20. Annetut vakuudet, vastuusitoumukset ja muut vastuut****20.1 Omasta puolesta**

	Konserni		Emoyhtiö	
	2002	2001	2002	2001
<i>Velat, joiden vakuudeksi annettu kiinnityksiä</i>	TEUR	TEUR	TEUR	TEUR
Rahalaitoslainat	13 838	14 420	13 838	14 420
Annetut kiinteistökiinnitykset	3 866	3 826	3 866	3 826
Annetut irtaimistokiinnitykset	2 893	2 893	2 893	2 893
Vakuudeksi annetut kiinnitykset yhteensä	6 759	6 719	6 759	6 719

**20.2 Leasingvastuut**

	Konserni		Emoyhtiö	
	2002	2001	2002	2001
	TEUR	TEUR	TEUR	TEUR
Seuraavana vuonna erääntyvien leasingvuokrien nimellismäärä	546	550	75	23
Sen jälkeen erääntyvien leasingvuokrien nimellismäärä	1 597	1 675	75	198
Yhteensä	2 143	2 225	150	221

**20.3 Vastuusitoumukset samaan konserniin kuuluvien yritysten puolesta**

	Konserni		Emoyhtiö	
	2002	2001	2002	2001
	TEUR	TEUR	TEUR	TEUR
Samaan konserniin kuuluvien yritysten puolesta annetut takaukset	1 221	575	1 221	575

**20.4 Johdannaispimuksista johtuvat vastuut**

	Konserni		Emoyhtiö	
	2002	2001	2002	2001
	TEUR	TEUR	TEUR	TEUR
Nimellisarvot				
Valuuttajohdannaiset				
Optiosopimukset	1 475	1 812	1 475	1 812
Termiinisopimukset	12 128	9 958	12 128	9 958

	Konserni		Emoyhtiö	
	2002	2001	2002	2001
	TEUR	TEUR	TEUR	TEUR
Käyvät arvot				
Valuuttajohdannaiset				
Optiosopimukset	11	-11	11	-11
Termiinisopimukset	342	-91	342	-91

Valuuttajohdannaispimuksia käytetään ainoastaan valuuttakurssiriskeiltä suojautumiseen.

**20.5 Muut vastuusitoumukset**

	Konserni		Emoyhtiö	
	2002	2001	2002	2001
	TEUR	TEUR	TEUR	TEUR
Takaukset muiden puolesta	803	431	225	185
Takaisinostovastuut	6 557	5 895	4 883	4 495
Muut vastuut	0	462	0	462
Yhteensä	7 360	6 788	5 108	5 142

**TALOU-  
DELLISTA  
KEHITYSTÄ  
KUVAAVAT  
TUNNUS-  
LUVUT**

	2002	2001	2000	1999	1998
<i>Toiminnan laajuus</i>					
Liikevaihto, TEUR	133 171	123 828	119 286	118 414	103 379
Muutos, %	7,5	3,8	0,7	14,5	23,0
Ulkomaisten liiketoimintojen ja viennin osuus, %	57,8	61,7	56,4	48,5	45,3
Tutkimus- ja kehitysmenot, TEUR	3 151	2 619	2 689	2 274	1 876
% liikevaihdosta	2,4	2,2	2,3	1,9	1,8
Bruttoinvestoinnit käyttöomaisuuteen, TEUR	2 525	1 394	1 536	4 385	8 536
% liikevaihdosta	1,9	1,2	1,3	3,7	8,3
Henkilöstö keskimäärin	521	518	481	482	394
Liikevaihto/henkilö, TEUR	256	239	248	246	262
Tilaukanta, MEUR	32,1	23,2	24,6	16,0	17,5
<i>Kannattavuus</i>					
Liikevoitto, TEUR	9 380	9 723	12 536	7 557	10 977
% liikevaihdosta	7,1	7,8	10,5	6,4	10,6
Voitto ennen satunnaisia eriä, TEUR	9 802	9 168	12 048	7 255	10 847
% liikevaihdosta	7,4	7,4	10,1	6,1	10,5
Voitto satunnaisten erien jälkeen, TEUR	9 802	9 168	12 048	4 434	10 847
% liikevaihdosta	7,4	7,4	10,1	3,7	10,5
Tilikauden voitto, TEUR	6 907	6 366	8 511	3 082	7 463
% liikevaihdosta	5,2	5,1	7,1	2,6	7,2
Oman pääoman tuotto-% (ROE)	18,5	18,0	26,8	20,3	28,0
Sijoitetun pääoman tuotto-% (ROI)	18,1	19,2	24,3	16,5	31,9
<i>Rahoitus ja taloudellinen asema</i>					
Maksuvalmius (current ratio)	2,4	2,8	2,8	3,0	2,8
Omavaraisuusaste, %	52,4	53,3	54,7	44,0	55,5
Velkaantumisaste, %	26,6	31,2	26,7	32,0	20,9
Korollinen vieras pääoma, TEUR	22 200	20 172	15 846	24 988	11 069
Koroton vieras pääoma, TEUR	13 092	11 725	12 809	12 091	12 245

**OSAKE-  
KOHTAISET  
TUNNUS-  
LUVUT**

	2002	2001	2000	1999	1998
Tulos/osake (EPS), EUR	0,99	0,91	1,22	0,84	1,07
Oma pääoma/osake, EUR	5,51	5,18	4,92	4,16	4,15
Nimellisosinko/osake, EUR	0,65 <sup>1)</sup>	0,65	0,65	0,45	0,42
Osakeantioikaistu osinko/osake, EUR	0,65 <sup>1)</sup>	0,65	0,65	0,45	0,42
Osinko/tulos, %	65,9	71,5	53,3	53,3	39,4
Efektiiivinen osinkotuotto, %	6,0	7,0	5,9	3,9	3,0
Hinta/voitto (P/E)	10,9	10,2	9,0	13,6	13,3
Osakkeen kurssikehitys					
Tilikauden alin	9,45	8,61	10,12	9,01	12,61
Tilikauden ylin	11,40	12,07	15,00	15,23	23,21
Tilikauden päätöskurssi	10,75	9,25	11,00	11,50	14,21
Tilikauden keskikurssi	10,18	10,03	12,78	10,00	17,25
Osakekannan markkina-arvo, MEUR	75,3	64,8	77,0	80,5	99,5
Osingonjako, MEUR	4,3 <sup>1)</sup>	4,6	4,6	3,2	2,9
Osakkeiden vaihdon kehitys, kpl	466 024	251 012	787 982	1 141 476	1 116 350
Osakkeiden vaihdon kehitys, %	6,7	3,6	11,3	16,3	15,9
Osakkeiden osakeantioikaistun lukumäärän					
painotettu keskiarvo tilikauden aikana	7 000 000	7 000 000	7 000 000	7 000 000	7 000 000
Osakkeiden osakeantioikaistu lukumäärä					
tilikauden lopussa	7 000 000	7 000 000	7 000 000	7 000 000	7 000 000

1) Hallituksen esitys yhtiökokoukselle

**1. Oman pääoman tuotto-% (ROE)**

$$\frac{\text{Tulos ennen satunnaisia eriä} - \text{verot (sis. laskennallisten verojen muutoksen)}}{\text{Oma pääoma} + \text{vähemmistöosuus (keskiarvo)}} \times 100$$

**2. Sijoitetun pääoman tuotto-% (ROI)**

$$\frac{\text{Tulos ennen satunnaisia eriä} + \text{korko- ja muut rahoituskulut}}{\text{Taseen loppusumma} - \text{korottomat velat (keskiarvo)}} \times 100$$

**3. Omavaraisuusaste, %**

$$\frac{\text{Oma pääoma} + \text{vähemmistöosuus}}{\text{Taseen loppusumma} - \text{saadut ennakot}} \times 100$$

**4. Velkaantumisaste, %**

$$\frac{\text{Korolliset velat} - \text{rahat, pankkisaamiset ja rahoitusarvopaperit}}{\text{Oma pääoma} + \text{vähemmistöosuus}} \times 100$$

**5. Henkilöstön keskimääräinen lukumäärä tilikauden aikana**

Kuukausien viimeisen päivän henkilökunnan lukumäärien keskiarvo. Laskelmaa on oikaistu osa-aikaisesti palveluksessa olleiden henkilöiden osalta.

**6. Tulos/osake (EPS)**

$$\frac{\text{Tulos ennen satunnaisia eriä} - \text{verot (sis. laskennallisten verojen muutoksen)} -/+ \text{vähemmistöosuus}}{\text{Osakkeiden osakeantioikaistu lukumäärä keskimäärin tilikauden aikana}}$$

**7. Oma pääoma/osake**

$$\frac{\text{Oma pääoma}}{\text{Tilinpäätöspäivän osakeantioikaistu osakemäärä}}$$

**8. Osakeantioikaistu osinko/osake**

$$\frac{\text{Osakekohtainen osinko}}{\text{Tilikauden jälkeen tapahtuneiden osakeantien oikaisukertoimet}}$$

**9. Osinko/tulos, %**

$$\frac{\text{Osakekohtainen osinko}}{\text{Osakekohtainen tulos}} \times 100$$

**10. Efektiivinen osinkotuotto, %**

$$\frac{\text{Osakeantioikaistu osinko} / \text{osake}}{\text{Osakeantioikaistu tilikauden viimeinen kaupantekokurssi}} \times 100$$

**11. Hinta/voitto (P/E)**

$$\frac{\text{Osakeantioikaistu tilikauden viimeinen kaupantekokurssi}}{\text{Tulos} / \text{osake}}$$

**12. Osakekannan markkina-arvo**

Osakkeiden lukumäärä tilikauden viimeisenä päivänä x Osakeantioikaistu tilikauden viimeinen kaupantekokurssi.

**13. Osakkeiden vaihdon kehitys, %**

$$\frac{\text{Tilikauden aikana vaihdetut osakkeet}}{\text{Osakkeiden lukumäärä keskimäärin tilikauden aikana}} \times 100$$

## OSAKEPÄÄOMA JA OSAKKEET

Ponsse Oyj:n osakepääoma on 3 500 000 euroa jakaantuen 7 000 000 kappaleeseen osakkeita. Vähimmäispääoma on 3 000 000 euroa ja enimmäispääoma 12 000 000 euroa, joissa rajoissa osakepääomaa voidaan korottaa tai alentaa yhtiöjärjestyksestä muuttamatta. Osakkeet ovat kaikki samanlaisia, ja kukin osake oikeuttaa äänestämään yhtiökokouksessa yhdellä äänellä ja antaa saman oikeuden osinkoon. Osakkeen nimellisarvo on 0,50 euroa. Osakkeen arvon muuttaminen euroksi on tehty varsinaisessa yhtiökokouksessa 16.3. 2000.

Ponsse Oyj:llä ei ole liikkeellä vaihtovelkakirjoja, optiolainoja eikä optio-oikeuksia.

### Omat osakkeet

Yhtiöllä tai sen tytäryhtiöllä ei ole hallussa yhtiön omia osakkeita. Ponsse Oyj:n hallituksella ei ole voimassa olevia valtuuksia omien osakkeiden hankkimiseen.

### Osakepääoman korotukset 1994 - 2002

Merkintäaika	Korotustapa	Nimellis- arvo EUR	Uusien osakkeiden lukumäärä	Osake- pääoman korotus EUR	Uusi osake- pääoma EUR
31.8.1994	Rahastoanti	0,84	1 300 000	1 093 221,52	2 489 181,31
9. - 22.3.1995	Rahastoanti	0,84	148 000	124 459,07	2 613 640,38
9. - 22.3.1995	Yleisölle suunnattu uusmerkintä	0,84	392 000	329 648,34	2 943 288,71
16.3.2000	Split 1: 2	0,42	-	0,00	2 943 288,71
16.3.2000	Rahastoanti	0,50	-	556 711,29	3 500 000,00

### Valtuudet osakepääoman korottamiseen

Yhtiön hallituksella ei ole tilikauden päättyessä voimassa olevia valtuuksia osakepääoman korottamiseen eikä vaihtovelkakirja- tai optio-oikeuksien liikkeeseenlaskuun.

### Osakkeen verotusarvo

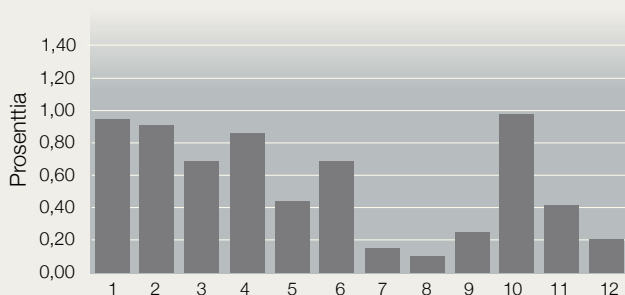
Vuoden 2002 verotuksessa Ponsse Oyj:n osakkeelle Suomessa vahvistettu verotusarvo on 7,35 euroa osakkeelta.

### Osakkeiden vaihto ja kurssi-kehitys

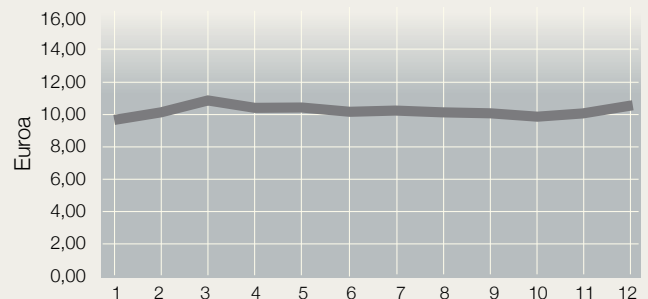
Ponsse Oyj:n osakkeet noteerataan Helsingin Pörssin päälistalla. Helsingin Pörssin kaupankäynnissä yhtiön osakkeen tunnus on PON1V ja ne kuuluvat arvo-osuusjärjestelmään.

Osakkeiden vaihto 1.1. - 31.12.2002 välisenä aikana oli 466 024 kpl, mikä on 6,7 prosenttia osakkeiden kokonaismäärästä. Vaihdon arvo oli 4,7 miljoonaa euroa. Vuoden alin noteeraus oli 9,45 euroa ja ylin 11,40 euroa. Tilikauden viimeisen pörssipäivän päätöskurssi oli 10,75 euroa. Osakkeiden markkina-arvo 31.12.2002 oli 75,3 miljoonaa euroa.

Osakkeen suhteellinen vaihto kuukausittain 2002



Osakkeen keskihinta kuukausittain 2002





Vuoden 2002 lopussa Ponsse Oyj:llä oli 1 478 osakkeenomistajaa. Hallintarekisteröityjä ja ulkomaalaisten omistuksessa olevia osakkeita oli

228 355 kappaletta, mikä on 3,26 prosenttia osakkeista ja äänistä.

## OSAKKAAT

### Osakkeenomistuksen jakautuminen omistajaryhmittäin 31.1.2003

Omistajaryhmä	Osakkeita, kpl	Osuus osakkeista ja äänistä, %
Yksityiset yritykset	112 244	1,60
Rahoitus- ja vakuutuslaitokset	164 560	2,35
Voittoa tavoittelemattomat yhteisöt	29 980	0,43
Kotitaloudet	6 464 361	92,35
Ulkomaat <sup>1)</sup>	228 855	3,27
<b>Yhteensä</b>	<b>7 000 000</b>	<b>100,00</b>

1) Sisältää hallintarekisteröidyt osakkeet 221 023 kpl.

### Osakkeenomistuksen jakautuminen suuruusluokittain 31.1.2003

Osakemäärä	Osakkaiden lukumäärä, kpl	Osuus osakkeista, %	Osakkeita yhteensä, kpl	Osuus osakkeista ja äänistä, %
1 - 100	401	26,64	27 351	0,39
101 - 1 000	896	59,53	364 206	5,20
1 001 - 10 000	182	12,09	445 964	6,37
10 001 - 100 000	20	1,33	891 072	12,73
yli 100 001	6	0,40	5 271 407	75,31
<b>Yhteensä</b>	<b>1 505</b>	<b>100,00</b>	<b>7 000 000</b>	<b>100,00</b>

### Osakkeenomistajat 31.12.2002

	Osakkeita, kpl	Osuus osakkeista ja äänistä, %
Einari Vidgrén	3 411 704	48,74
Juha Vidgrén	677 568	9,68
Harri Suutari	604 292	8,63
Esa Rannila	232 600	3,32
Curt Lindbom	148 540	2,12
Matti Eestilä	100 000	1,43
Mikko Vidgrén	98 854	1,41
Mari Vidgrén	97 270	1,39
Placeringsfonden Aktia Capital	80 000	1,14
Minna Vidgrén	79 490	1,13
Jonna Vidgrén	75 970	1,09
Tarja Rannila	54 028	0,77
Jukka Vidgrén	50 180	0,72
Jarmo Vidgrén	40 480	0,58
Janne Vidgrén	40 080	0,57
Vahinkovakuutusyhtiö Pohjola	25 620	0,37
Sijoitusrahasto Nordea Foresta	22 000	0,31
Mikko Laakkonen	20 000	0,29
Eero Suutari	19 360	0,28
Apotrade Consulting Oy	17 000	0,24
Hallintarekisteröidyt osakkeet	220 523	3,15
Muut osakkeenomistajat	884 441	12,63
<b>Yhteensä</b>	<b>7 000 000</b>	<b>100,00</b>

### Johdon omistus

Yhtiön hallituksen jäsenet ja toimitusjohtaja omistivat 31.12.2002 Ponsse Oyj:n osakkeita 4 123 032 kappaletta, mikä on 58,9 prosenttia osakkeista ja äänistä.

### Sisäpiirirekisteri

Ponsse Oyj:n arvopaperimarkkinalain 5 luvun 5 pykälän mukaista sisäpiirirekisteriä pidetään HEXGatessa, osoitteessa Fabianinkatu 14, Helsinki.

Ponsse Oyj noudattaa Helsingin Pörssin hallituksen 28.10.1999 arvopaperipörssin ohjesäännön A6.24 nojalla hyväksymää sisäpiiriohjetta.

### Lunastusvelvollisuuslauseke

Ponsse Oyj:n yhtiöjärjestyksen 14 pykälän mukaan osakkeenomistaja, jonka osuus yh-

tiön kaikista osakkeista tai osakkeiden tuotamasta äänimäärästä, joko yksin tai yhdessä toisten osakkeenomistajien kanssa, saavuttaa tai ylittää 33 1/3 % tai 50 %, on velvollinen lunastamaan muiden osakkeenomistajien vaatimuksesta näiden osakkeet ja niihin osakeyhtiölain mukaan oikeuttavat arvopaperit yhtiöjärjestyksen 14 pykälässä tarkemmin määrätyn edellytyksin.

### Osakassopimukset

Ponsse Oyj:llä ei ole tiedossa yhtiön osakkeiden omistukseen ja äänivallan käyttöön liittyviä osakkeiden arvoon olennaisesti vaikuttavia osakassopimuksia.

Emoyhtiön jakokelpoiset varat ovat 30 959 864,89 euroa ja konsernin jakokelpoiset varat ovat 30 272 000 euroa.

Ponsse Oyj:n hallitus ehdottaa, että jakokelpoiset varat käytetään seuraavalla tavalla:

- osakkeenomistajille jaetaan 0,65 euroa/osake eli	4 550 000,00	euroa
- omaan pääomaan jätetään	26 409 864,89	euroa
	30 959 864,89	euroa.

Osingonmaksun täsmäytyspäivä on 25.3.2003. Osinko maksetaan 1.4.2003.

Vieremällä 10. päivänä helmikuuta 2003

Einari Vidgrén Hallituksen puheenjohtaja	Ilkka Kylävainio
Heikki Ojala	Samuli Perttala
Orvo Siimestö	Juha Vidgrén
Mika Vidgrén	Heikki Tallgren
Tommi Ruha Toimitusjohtaja	

## HALLITUKSEN ESITYS VOITTO- VAROJEN KÄYTÖSTÄ

### Ponsse Oyj:n osakkeenomistajille

Olemme tarkastaneet Ponsse Oyj:n kirjanpidon, tilinpäätöksen ja hallinnon tilikaudelta 1.1. - 31.12.2002. Hallituksen ja toimitusjohtajan laatima tilinpäätös sisältää toimintakertomuksen sekä konsernin ja emoyhtiön tuloslaskelman, taseen ja liitetiedot. Suorittamamme tarkastuksen perusteella annamme lausunnon tilinpäätöksestä ja emoyhtiön hallinnosta.

Tilintarkastus on suoritettu hyvän tilintarkastustavan mukaisesti. Kirjanpitoa sekä tilinpäätöksen laatimisperiaatteita, sisältöä ja esittämistapaa on tällöin tarkastettu riittävässä laajuudessa sen toteamiseksi, ettei tilinpäätös sisällä olennaisia virheitä tai puutteita. Hallinnon tarkastuksessa on selvitetty emoyhtiön hallituksen jäsenten sekä toimitusjohtajan toiminnan lainmukaisuutta osakeyhtiölain säännösten perusteella.

Lausuntonamme esitämme, että tilinpäätös, joka osoittaa emoyhtiön osalta voittoa 7.220.393,86 euroa, on laadittu kirjanpitolaisten sekä tilinpäätöksen laatimista koskevien muiden säännösten ja määräysten mukaisesti. Tilinpäätös antaa kirjanpitolaissa tarkoitetulla tavalla oikeat ja riittävät tiedot konsernin sekä emoyhtiön toiminnan tuloksesta tilikaudella ja taloudellisesta asemasta tilinpäätöspäivänä. Tilinpäätös konsernitilinpäätöksineen voidaan vahvistaa sekä vastuuvapaus myöntää emoyhtiön hallituksen jäsenille sekä toimitusjohtajalle tarkastamaltamme tilikaudelta. Hallituksen esitys yhtiökokoukselle emoyhtiön voittovarojen käyttämiseksi on osakeyhtiölain mukainen.

Vieremällä 10. päivänä helmikuuta 2003

Ernst & Young Oy  
KHT-yhteisö

Heikki Laitinen  
KHT

### TILINTARKASTUS- KERTOMUS

## HALLITUS 10.2.2003

### Puheenjohtaja

#### Einari Vidgrén, s. 1943

- Ponsse Oyj:n perustaja ja johtaja
- Ponsse Oyj:n hallituksen puheenjohtaja vuodesta 1993

### Jäsenet

#### Ilkka Kylävainio, s. 1946

- Puuteollisuusteknikko
- Keitele Forest Oy:n toimitusjohtaja ja hallituksen puheenjohtaja
- Suomen Sahat ry:n hallituksen jäsen
- Ponsse Oyj:n hallituksen jäsen vuodesta 1999

#### Heikki Ojala, s. 1957

- Insinööri
- Ponsse Oyj:n palveluksessa vuodesta 1992
- Ponsse Oyj:n Vieremän tehtaan johtaja
- Sunit Oy:n hallituksen jäsen
- Ponsse Oyj:n hallituksen jäsen vuodesta 2001

#### Samuli Perttala, s. 1946

- Ekonomi, HTM
- Lohjan Puhelin Oy:n talousjohtaja
- Ponsse Oyj:n va. talousjohtaja 2001 - 2002
- Asianajotoimisto Krogerus & Pirilä Oy:n veroasiantuntija vuodesta 1995
- Pumpppulohja Oy:n hallituksen jäsen vuodesta 1993

- Oy Lohja Ab:n talousjohtaja ja johtoryhmän jäsen 1984 - 1990
- Metra Oy Ab:n talousjohtaja ja johtoryhmän jäsen 1991 - 1995
- Elcoteq Hungary Ltd:n talouspäällikkö 1998 - 1999
- Ponsse Oyj:n hallituksen jäsen vuodesta 2000

#### Orvo Siimestö, s. 1943

- Kauppatieteiden maisteri
- CapMan Capital Management Oy, Senior Advisor vuodesta 2001
- Leonia Pankki Oyj, varatoimitusjohtaja 2000-2001
- Leonia Corporate Bank Oyj, toimitusjohtaja 1988-2000
- A. Ahlström Osakeyhtiö, talousjohtaja 1988-1998
- Interpolator Oy, varatoimitusjohtaja 1988
- Oy Wilhelm Schauman Ab, talousjohtaja 1983-1988
- Kone Oy, talousjohtaja 1975-1983
- A. Ahlström Osakeyhtiö, talouspäällikkö 1970-75
- Ponsse Oyj:n hallituksen jäsen vuodesta 2001

#### Heikki Tallgren, s. 1965

- Diplomi-insinööri
- Ponsse S.A.:n toimitusjohtaja 1995 - 2002
- Ponsse Oyj:n Keski-Euroopan aluevienti-päällikkö 1993 - 1995
- Ponsse Oyj:n hallituksen jäsen vuodesta 2002

#### Juha Vidgrén, s. 1970

- Kasvatustieteiden maisteri
- Ponsse Oyj:n PR-päällikkö
- Ponsse Oyj:n toimitusjohtajan sijainen

- Ponsse Oyj:n tiedotuspäällikkö 1998 - 2000
- Ponsse Oyj:n hallituksen jäsen vuodesta 2000

#### Mika Vidgrén, s. 1960

- Farmasian tohtori, dosentti
- Apteekkari
- Toiminta mm. Orion Pharmassa ja AstraZenecassa erilaisissa tutkimukseen ja tuotekehitykseen sekä tuotteiden kaupallistamiseen liittyvissä tehtävissä vuodesta 1983 lähtien
- Kuopion yliopiston professori 1991 - 2000
- Ponsse Oyj:n hallituksen jäsen vuodesta 1996

Hallitus on valittu yhtiökokouksessa 22.3.2002.

### Hallituksen jäsenten valinta

Ponsse Oyj:n hallituksen kuuluu yhtiöjärjestyksen mukaan vähintään viisi ja enintään kahdeksan jäsentä. Hallituksen jäsenet valitaan yhtiökokouksessa, joka yhtiöjärjestyksen mukaan on pidettävä kesäkuun loppuun mennessä. Hallituksen jäsenen toimikausi päättyy seuraavassa varsinaisessa yhtiökokouksessa.

Hallitus valitsee keskuudestaan puheenjohtajan toimikaudeksi kerrallaan.

### Hallituksen kokoukset

Vuonna 2002 hallitus kokoontui kahdeksan kertaa.



## TOIMITUSJOHTAJA

JOHTO  
10.2.2003**Tommi Ruha, s. 1969**

Metsänhoitaja

- Ponsse Oyj:n toimitusjohtaja  
22.10.2001 alkaen
- Ponsse USA Inc.:n toimitusjohtaja  
2000 - 2002
- Ponsse Oyj:n tietojärjestelmät-yksikön  
johtaja sekä Ponssen johtoryhmän jäsen  
1998 - 2000
- Ponsse Oyj:n tuotepäällikkö 1995 - 1998
- USDA Forest Service,  
tutkija 1994 - 1995

## JOHTORYHMÄ

**Tommi Ruha, s. 1969, pj.**

Metsänhoitaja

- Ponsse Oyj:n toimitusjohtaja  
22.10.2001 alkaen
- Ponssen palveluksessa vuodesta 1995

**Eero Lukkarinen, s. 1965**

Metsänhoitaja

- Ponsse Oyj:n vientipäällikkö  
1.1.2003 alkaen
- Ponsse AB:n toimitusjohtaja 2000 - 2002
- Ponssen palveluksessa vuodesta 1999

**Tapio Mertanen, s. 1965**

Teknikko

- Jälkimarkkinointipäällikkö
- Ponssen palveluksessa vuodesta 1994

**Heikki Ojala, s. 1957**

Insinööri

- Ponsse Oyj:n Vieremän tehtaan johtaja
- Ponssen palveluksessa vuodesta 1992

**Mikko Paananen, s. 1963**

Varatuomari

- Ponsse Oyj:n talousjohtaja ja hallituksen  
sihteeri 1.8.2002 alkaen
- Ponssen palveluksessa vuodesta 2002

**Ari Särkiniemi, s. 1963**

Tietokoneteknikko

- Tietojärjestelmät-yksikön johtaja
- Ponssen palveluksessa vuodesta 1987

**Jarmo Vidgrén, s. 1975**

Markkinointimerkonomi

- Piirimyyntipäällikkö
- Ponsse AB, takuukäsittelijä ja käytettyjen  
koneiden myynti 1999 - 2001
- Ponssen palveluksessa vuodesta 1997

**Juha Vidgrén, s. 1970**

Kasvatustieteiden maisteri

- Ponsse Oyj:n PR-päällikkö
- Ponsse Oyj:n toimitusjohtajan sijainen
- Ponssen palveluksessa vuodesta 1998

## Ponsse AB

**Benny Sondell**

- Toimitusjohtaja 1.1.2003 alkaen

## Ponsse AS

**Lyder Hove Ellevold**

Maa- ja metsätalousteknikko

- Toimitusjohtaja vuodesta 1998

## Ponssé S.A.

**Tapio Ingervo**

KTM

- Toimitusjohtaja vuodesta 2002

## Ponsse UK Ltd.

**Jukka Karjalainen**

Tuotantotalousinsinööri

- Toimitusjohtaja vuodesta 2001

## Ponsse USA, Inc.

**Mikko Laurila**

Metsätalousinsinööri

- Toimitusjohtaja vuodesta 2002

TYTÄRYHTIÖIDEN  
TOIMITUSJOHTAJAT**Ernst & Young Oy**

Päävastuullinen tilintarkastaja

KHT Heikki Laitinen

TILINTARKASTAJA

## Toiminta-ajatus

Ponsse Oyj:n toiminta-ajatus on kehittää ja markkinoida tehokkaimmat ja kestävimmat metsäkoneet teolliseen tavaralajimenetelmän puunkorjuuseen. Yhtiön tavoitteena on olla toimittaja markkinoiden halutuimmille tavaralajimenetelmän kokonaisratkaisuille, joilla asiakkaat menestyvät. Tehokkuuden ja kestävyyden lisäksi yhtiön premium-tuotteiden tavoitteena on tarjota asiakkaalle lisäarvoa tuovia ominaisuuksia muita markkinoilla olevia tuotteita enemmän. Yhtiön tavoitteena on olla halutuin yhteistyökumppani ja työnantaja, kasvaa toimialan kasvua nopeammin sekä olla alan kannattavin yritys.

Asiakasläheisyys on yhtiön perusarvo. Yhtiö pyrkii läheiseen ja mahdollisimman suoraan kanssakäymiseen asiakkaidensa kanssa. Yhtiö markkinoi tuotteensa itsenäisesti oman organisaationsa kautta tai Ponsseen toimintaan ja tuotteisiin sitoutuneiden edustajien välityksellä. Paikallisella osaamisella yhtiö pyrkii nopeaan reagointikykyyn ja korkeatasoiseen asiakaspalveluun.

Yhtiö ei etsi aktiivisesti yhteenliittyviä, vaan pyrkii kasvamaan resurssiensa puitteisissa ja pitämällä kassavirran positiivisena. Yhtiön kasvaminen on tuonut uusia vaatimuksia henkilökunnalle muun muassa monitaitoisuuden, eri kulttuurien tuntemisen ja erilaisuuden hyväksymisen muodossa. Henkilökuntaa kannustetaan vastuun kantamiseen ja jatkuvan oppimisen tavoitteluun. Yhtiö pyrkii tarjoamaan ammattitaitoiselle henkilökunnalle uusia haasteita ja etenemismahdollisuuksia yhtiön sisällä.

## Toimiala

Ponsse-konserni valmistaa tavaralajimenetelmän metsäkoneita, puunkorjuuseen liittyvää tietotekniikkaa ja kuormainvaakoja. Tuotevalikoimaan kuuluivat vuoden 2002 lopussa harvesterit Ergo ja Beaver, kuormatraktorit Buffalo, Wisent, Bison ja Caribou, Dual-yhdistelmäkoneet, kolmen eri kokoluokan harvesteripäämalleja, tietojärjestelmäsovelluksia sekä Load Optimizer-kuormainvaaka.

Harvesteri kaataa, karsii ja katkoo puun rungot pölkyiksi. Kuormatraktorilla puut kuljetetaan metsäautotien varteen varastopaikalle puutavara-autoilla suoritettavaa kaukukuljetusta varten. Harvesterin mittalaitte mittaa puut millimetrin tarkkuudella ja ennustaa tietokoneen muistissa olevien tietopankkien avulla jokaisen yksittäisen rungon muodon, luo siitä matemaattisen mallin ja auttaa kuljettajaa katkomaan rungon optimaalisesti siten, että sekä metsänomistaja että puuta jalostava teollisuus saavat rungosta parhaan mahdollisen hyödyn.

Yhtiön tuotteissa keskeisinä piirteinä ovat korkea tietotekniikan hyödyntäminen jalostusasteen kohottajana sekä puunkorjuun asiakaslähtöisyyden kunnioittaminen. Asiakslähtöisessä puunhankinnassa puu katkotaan jo metsässä puun loppukäyttäjän tarpeiden mukaisesti. Harvesterin tietokoneiden ja mittalaitteiden avulla kuljettaja voi katkoa rungot täsmälleen oikeisiin mittoihin, jolloin hakkuutyön jalostusaste kasvaa merkittävästi. Kun automatiikka ohjaa rungon katkontaa, jää kuljettajalle enemmän aikaa myös laadun tarkkailuun. Tavaralajimenetelmässä puun-



käsittelykerrat jäävät kokorunkomenetelmää vähäisemmiksi, ja eri puutavaralajit voidaan kuljettaa suoraan kyseisiä puulaatuja käyttävän metsäteollisuuden tuotantolaitoksille.

Tavaralajimenetelmän metsäkoneiden osuus maailman koneellisesta puunkorjuusta on noin kolmannes. Tavaralajimenetelmä kehitettiin alun perin Pohjoismaissa, missä sillä korjataan nykyisin yli 90 prosenttia vuositaisesta hakkuukertymästä. Pohjoismaissa metsurityövoimaa käytetään lähinnä erikoiskohteissa, joita ei voida käsitellä koneilla. Oleellinen tekijä nykyaikaisessa puunkorjuussa on harvesterista ja kuormatraktorista koostuvan puunkorjuuketjun logistiikan parempi hallittavuus ja kokonaiskustannukset. Puunkorjuun logistiikan hallinnassa merkittävänä tukijalkana on tietotekniikan tehokas hyödyntäminen.

Nykyisin tavaralajimenetelmän metsäkoneet kasvattavat osuuttaan koneellisesta puunkorjuusta nopeimmin Pohjoismaiden ulkopuolella. Menetelmän etuina ovat työn korkea tuottavuus sekä ympäristöstävällisyys muihin koneellisen korjuun menetelmiin verrattuna. Puunkorjuu tavaralajimenetelmän koneilla tarjoaa mahdollisuuden rationaaliseen puunhankintaan myös pienikokoisista leimikoista ja harvennushakkuista. Puuaines voidaan hyödyntää tarkasti, kun myös pieniläpimittainen puuaines saadaan kerättyä talteen taloudellisesti. Koneiden yksikkökohtainen tuottavuus on korkea. Menetelmän taloudellisuutta lisää merkittävästi vähäinen työvoiman tarve verrattuna kilpailevaan kokorunkomenetelmään, jossa usein tarvitaan kaksinkertainen henkilöstö ja konemäärä samojen työvaiheiden tekemiseen.

Tavaralajimenetelmään siirtyminen merkitsee hakkuutyön monipuolistumista ja lisää vaatimuksia koneen käyttäjille. Varsinaisen hakkuutyön ja koneen päivittäisen huollon lisäksi kuljettajien ammattitaitovaatimuksiin kuuluvat metsätalouden perusteet, erityisesti leimikkosuunnittelu luontoarvot huomioivien metsänkäyttöohjeiden mukaan.

## Tuotteet

Tuotteissaan Ponsse on keskittynyt vaativan puunkorjuuteknologian ja siihen liittyvän tietotekniikan suunnitteluun, tuotantoon ja markkinointiin. Tuotteiden ominaisuuksia ovat korkea tuottavuus ja luotettavuus sekä korkea tietotekniikan hyödyntäminen jalostusasteen kohottajana. Ponsse -metsäkoneet soveltuvat sekä harvennus- että uudistushakkuisiin. Tuotteiden jatkuva ja määrätietoinen tuotekehitys tehdään yhteistyössä asiakkaiden kanssa.

Vuonna 2002 Ponsse panosti 2001 tuoteperheen monipuolistamiseen uusien tuotteiden muodossa. Puunkorjuuketjun eri tahoilta tulleen palautteen ja tarpeiden pohjalta kehitetty sekä puunkorjuun lähikuljetukseen että hakkuutyöhön soveltuva yhdistelmäkone PonsseDual lanseerattiin Silva-metsänäyttelyssä Liperissä 23. – 25.5.2002. Kesän aikana ja syyskuun Metko-raskaskonealan näyttelyssä 5. – 7.9.2002 Jämsänkoskella järjestettyjen työnäytösten keräämä huomio sekä PonsseDualin hankkineiden urakoitsijoiden antama positiivinen palaute ovat vakuuttaneet Dual'n olevan markkinoiden tehokkain yhdistelmäkoneratkaisuu. Dual on tehokas harvesteri ja täysiverinen kuormatraktori. Kun sen pää-



**OPTI**

omakustannus on perinteistä korjuuketjua alhaisempi, siirtokustannukset leimikoiden välillä puolittuvat, huolloissa ei tarvita kalliita erikoiskomponentteja – perinteiset Ponssekuormatraktoreiden ja harvesteripäiden osat soveltuvat myös Dualiin, jälleenmyyntiarvo on samalla tasolla kuin normaalin kuormatraktorin ja harvesteripään, on PonsseDual myös taloudellisessa mielessä turvallinen ja kustannustehokas investointi.

Asiakkaiden ja yhteistyökumppaneiden tarpeista syntynyt uusi kuormatraktori malli Ponsse Wisent seuraa legendaarisen Ponsse S15:n jalanjalkia olemalla aikansa tiennäyttäjää niin keveytensä kuin ketteryytensäkin ansiosta. Yhdistämällä uusimpia, tarkoin valikoituja materiaaleja modernin tuotantoteknologian tarjoamiin mahdollisuuksiin ja laadukkaimpiin komponentteihin, on luotu taloudellisempi, tehokkaampi ja ennen kaikkea entistäkin luotettavampi ja toimintavarmempi yleiskone vaihteleviin olosuhteisiin. Ponsse Wisent lanseerattiin Metko-raskaskonealan näyttelyssä 5. – 7.9.2002 Jämsänkoskella ja se sai hyvän vastaanoton heti kättelyssä. Wisent otettiin tuotantoon joulukuussa 2002.

Wisentin lyömätön omapainon ja kuormankantokyvyn suhde, kokoluokkansa pienimmät kääntösäteet sekä taakan tasaisesti kaikille pyörille jakavat mittasuhteet jättävät Wisentin maaperään kohdistamat rasitukset hyvin vähäisiksi. Väsymätön Mercedes-Benz dieselmoottori pyörittää nyt aiempaa suurempaa

työpumppua, joka mahdollistaa kuormaimen monipuolisen ja tehokkaan käytön. Suuren vetovoiman ja erinomaisten maasto-ominaisuuksien ansiosta kuormien liikuttelu on nopeaa ja joustavaa. Lisäksi ohjaamon huippuunsa hiottu ergonomia tarjoaa miellyttävän työympäristön vaativammallekin käyttäjälle. Ponssellalla ei ollut aiemmin tarjota asiakkailleen 8-pyöräistä, kuormankantokyvyltään 12-tonnin luokkaan sijoittuvaa kuormatraktoria. Wisent parantaa entisestään Ponssen hyvää kilpailukykyä myös kuormatraktori markkinoilla.

Osoituksena onnistuneesta tuotekehitystyöstä sekä edistyksellisestä muotoilusta

**ERGO****BUFFALO****CARIBOU**



Ponssen uudelle tuotepiheelle myönnettiin kansainvälisessä Fennia Prize –muotoilukilpailussa kunniamaininta tammikuussa 2003.

Ponsse jatkoi myös ennestäänkin aktiivista puukorjuuketjun tietojärjestelmien tuotekehitystä. Yhteistyössä metsäyhtiöiden kanssa kehitetty nykyaikaisen puunhankinnan kokonaisjärjestelmä tehostaa huomattavasti puunhankintaketjun logistiikkaa. Järjestelmä käsittää metsäyhtiön konttoriohjelmiston, hakkuukoneen ohjelmiston, puunkuljetuskaluston ohjelmiston sekä näiden välistä tietoliikennettä hoitavan tiedonsiirtojärjestelmän. Järjestelmä pitää siis sisällään ohjelmistotyökälyt aina leimikon suunnittelusta kaukokuljetuksen ohjaukseen ja metsäpään sekä tehtaiden varastojen hallintaan saakka. Metsäkonttorilta voidaan ohjata järjestelmän avulla koko puunhankintaketjua. Tehtailta saadaan tieto tarvittavasta raaka-aineesta, minkä perusteella laaditaan hakkuusuunnitelmat ja -ohjeet. Ohjeet lähe-

tetään sähköisesti suoraan hakkuukoneisiin ja puutavara-autoihin ja seurataan jatkuvasti työn etenemistä. Työohjeita voidaan muuttaa milloin vain lähettämällä uusi tieto hakkuukoneelle, joten muuttuviin tarpeisiin voidaan reagoida nopeasti. Hakkuukoneet tekevät juuri oikeanlaista puutavaraa jota puutavara-autot edelleen kuljettavat oikeaan aikaan, oikeaan paikkaan ja oikealla tavalla. Metsäyhtiö on koko ajan selvillä viimeisimmästä tilanteesta reaaliajassa.

Yhtiön tuotteissa hyödynnetty tietojärjestelmätekniikka perustuu normaaliin pc-tietokoneeseen ja Windows-käyttöjärjestelmään. Windows-käyttöjärjestelmä mahdollistaa tiedonsiirto- ja karttasovellusten käytön hakkuutyön aikana. Laitteet pystyvät käsittelemään tehokkaasti suuria tietomääriä, ovat joustavia ja niihin saa helposti liitettäviä lisälaitteita. Ennen kaikkea ne on helppo päivittää aina uusien pc-sovellusten tullessa markkinoille.



**fenniaprice03**  
good design grows global  
honorary mention

**BEAVER**



**WISENT**

## KATSAUS TOIMINTAJÄRJESTELMÄÄN JA LAADUNHALLINTAAN VUONNA 2002

Kuluneen vuoden aikana yhtiön toimintajärjestelmää kehitettiin päivittämällä laatujärjestelmä vastaamaan ISO 9001:2000 standardin vaatimuksia. Samaan aikaan ylläpidettiin ympäristöjärjestelmää ja aloitettiin työterveys- ja turvallisuusjärjestelmän rakentaminen.

### Laatujärjestelmän uusiminen

Laatutoimintojen painopiste oli ISO9001/2000 laatujärjestelmän uudistamisessa, jolloin samaan toimintakäsikirjaan integroitiin myös ympäristölaatujärjestelmämme, ISO 14001 sekä työturvallisuusjärjestelmämme, OHSAS 18001. Muutostyö tehtiin laajana yhteistyönä koko organisaatiossa. Samalla toimintoja kehitettiin siten, että ne mahdollistavat entistä tehokkaamman ja turvallisemman toiminnan ja luotettavamman tuotelaadun. Toiminnot varmistettiin kattavilla sisäisillä auditoinneilla ennen joulukuussa tapahtunutta uuden prosessimuotoisen järjestelmän virallista sertifiointia.

Laatujärjestelmän uudistuksen tavoitteena on ollut organisaation yhteistyön kehittäminen tiiviimmäksi ja tehokkaammaksi samalla mahdollistaen nopeat toimenpiteet tarvittaessa. Ponsen tavoitteet on kuvattu uudessa ISO 9001/2000 laatupolitiikassamme seuraavasti:

- Laadun tuottamisen perustana on osaava ja yhteistyötaiteinen henkilöstö. Hyvän yhteistyön avulla yrityksen sisäiset voimavarat ja osaaminen tulee saada tehokkaasti käyttöön. Hyvä tuotteen ja toiminnan laatu koetaan yhteiseksi tavoitteeksi. Jokaisella on velvollisuus ilmoittaa laatuvaikkeuksista sekä osallistua palautteen keräämiseen - "tehdään yhdessä muailman parhaista mehtäkonneista".
- Ponsse Oyj:n toiminta-ajatuksena on asiakasläheinen toimintatapa. Asiakasta kuunnellaan. Hänen esille ottamiaan ongelmia ei saa vähätellä tai pitää normaaleina, vaan ne on selvitettävä ja ryhdyttävä tarvittaviin toimenpiteisiin niiden poistamiseksi - "ja jos koneessa on jottae vikkaa, se pitää laettoa nopeesti kuntoon."
- Tuotteiden ja toimintojen jatkuva parantaminen on keskeinen osa toimintaamme. Sillä varmistamme kilpailukykyyn myös tulevaisuudessa - "meejän pitää muistoo olla aena vähä parempia".

### Ympäristöasiat

Ympäristöasioiden saralla kuluneen vuoden merkittävimmät hankkeet liittyvät tuotekehitykseen. Metsäkoneen elinkaaren aikana suurimmat ympäristövaikutukset syntyvät käytön aikana. Koska käytön aikaisista

ympäristövaikutuksista noin 2/3 aiheutuu tyypen oksidipäästöistä, on näiden päästöjen pienentämiseen tehdyillä toimenpiteillä merkittävä vaikutus ympäristön hyvinvoinnin kannalta. Samanaikaisesti myös moottorin tehoa pystyttiin lisäämään. Mercedes-Benz moottorit ovat off road -koneiden moottoreiden edelläkävijöitä. Ne täyttävät kansainvälisen lainsäädännön asettamat vaatimukset nyt ja pitkälle tulevaisuuteen.

Hydrauliikkajärjestelmää on kehitetty niin, että öljyjen- ja suodattimien vaihtoväli pitenee, jolloin syntyvän ongelmajätteen määrä vähenee huomattavasti. Uusiomateriaalien käyttöä esimerkiksi ohjaamoverhoilussa on lisätty.

Harvestereiden paikannusjärjestelmää on kehitetty niin, että kone varoittaa automaattisesti ennalta määritetyistä maastokohteista (esim. suojelukohteista), joita on syytä varoa.

Markkinoille tuotiin uusi kuormatraktori Ponsse Wisent, jossa on saavutettu hyvä omapainon ja kuormankantokyvyn suhde sekä kokoluokkansa pienimmät kääntösäteet. Lisäksi koneen mittasuhteet on mietitty niin, että taakka jakaantuu tasaisesti. Näiden ominaisuuksien ansiosta Wisentin maaperään kohdistamat rasitukset jäävät hyvin vähäisiksi.

### Työturvallisuusjärjestelmämme

Työolosuhteet ja turvallisuus on koettu Ponsella perinteisesti tärkeinä kehitysasioina. Samat periaatteet olemme pitäneet keskeisinä myös tuotteidemme kehittämisessä. Tulevan työterveys- ja turvallisuusjärjestelmän perustana on OHSAS 18001 standardi. Järjestelmän perusajatuksot ja tavoitteet on koottu politiikkaamme;

Tavoitteemme on ylläpitää turvallisia laitteita sekä kehittää entistä terveellisempiä ja turvallisempia työoloja ja työmenetelmiä sekä tukea työntekijöiden työkyvyn ylläpitämistä. Pidämme tärkeänä, että fyysinen, psyykinen ja sosiaalinen työympäristö ovat kunnossa. Työympäristön tilaa tarkkaillaan jatkuvasti, muutokset pyritään ennakoimaan ja havaitut epäkohdat korjaamaan ripeästi.

Sitoudumme toimintoissamme valvomaan ja noudattamaan työterveyteen ja turvallisuuteen liittyvää lainsäädäntöä ja olemme jatkuvan työympäristön parantamisen yhteisenä päämääränämme. Henkilökunta perehdytetään työympäristön riskitekijöihin ja terveysvaikutuksiin. Jokaisen tulee omalta osaltaan huolehtia epäkohtien korjaamisesta ja tarvittavien suojavälineiden käytöstä.

Terveys ja turvallisuus ovat Ponsella aina tärkeitä asioita.



**Ponsse Oyj**

74200 VIEREMÄ  
Puh. (017) 768 461  
Fax (017) 768 4690  
E-mail: corporate.communications@ponsse.com  
www.ponsse.com

Tietojärjestelmien valmistus

**Ponsse Oyj**

Pakkastie 2  
87500 KAJAANI  
Puh. (017) 768 461  
Fax (017) 768 4697

Ponsse Oyj:n tytäryhtiöt

**Ponsse AB**

Västsura  
S-735 91 SURAHAMMAR  
SWEDEN  
Puh. +46 220 399 00  
Fax +46 220 399 01

**Ponsse AS**

Eidskogveien 54  
Postboks 1242  
N-2206 KONGSVINGER  
NORWAY  
Puh. +47 62 888 870  
Fax +47 62 888 878

**Ponsse UK Ltd.**

3 Broomhouses Industrial Estate  
Lockerbie  
Dumfriesshire DG11 2RF  
UNITED KINGDOM  
Puh. +44 1576 203 000  
Fax +44 1576 202 202

**Ponssé S.A.**

ZAC Croix St Nicolas  
Rue de Lorraine - BP 39  
F-54840 GONDREVILLE  
FRANCE  
Puh. +33 3 836 512 00  
Fax +33 3 836 512 01

**Ponsse USA, Inc.**

4400 International Lane  
RHINELANDER WI 54501  
U.S.A.  
Puh. +1 715 369 4833  
Fax +1 715 369 4838



